

Ibirimo/Summary/Sommaire

page/urup.

A. Amateka ya Perezida / Presidential Orders / Arrêtés Présidentiels

N° 88/01 ryo ku wa 24/02/2017

Iteka rya Perezida rishyiraho Umuyobozi Mukuru.5

N° 88/01 of 24/02/2017

Presidential Order appointing a Director General.....5

N° 88/01 du 24/02/2017

Arrêté Présidentiel portant nomination d'un Directeur Général.....5

N° 89/01 ryo ku wa 24/02/2017

Iteka rya Perezida rishyiraho Umuyobozi Mukuru.9

N° 89/01 of 24/02/2017

Presidential Order appointing a Director General.....9

N° 89/01 du 24/02/2017

Arrêté Présidentiel portant nomination d'un Directeur Général.....9

N° 90/01 ryo ku wa 24/02/2017

Iteka rya Perezida rishyiraho umwe mu bagize Urwego rw'Igihugu Ngishwanama rw'Inararibonye.....13

N° 90/01 of 24/02/2017

Presidential Order appointing a member in Rwanda Elders Advisory Council.....13

N° 90/01 du 24/02/2017

Arrêté Présidentiel portant nomination d'un membre du Forum Consultatif des Sages Rwandais13

N° 91/01 ryo ku wa 24/02/2017

Iteka rya Perezida rishyiraho Umuyobozi Mukuru Wungirije.....17

N° 91/01 of 24/02/2017

Presidential Order appointing a Deputy Director General.....17

N° 91/01 du 24/02/2017

Arrêté Présidentiel portant nomination d'un Directeur Général Adjoint.....17

N° 92/01 ryo ku wa 24/02/2017

Iteka rya Perezida rishyiraho Umuyobozi Mukuru.21

N° 92/01 of 24/02/2017

Presidential Order appointing a Director General.....21

N° 92/01 du 24/02/2017

Arrêté Présidentiel portant nomination d'un Directeur Général.....21

N° 93/01 ryo ku wa 24/02/2017

Iteka rya Perezida ryongerera manda Umugenzuzi Mukuru w'Imari ya Leta.....25

N° 93/01 of 24/02/2017

Presidential Order renewing term of office for Auditor General of State Finances25

N° 93/01 du 24/02/2017

Arrêté Présidentiel portant renouvellement du mandat de l’Auditeur Général des Finances de l’Etat25

N° 94/01 ryo ku wa 24/02/2017

Iteka rya Perezida rishyiraho abagize Inama y’Ubuyobozi29

N° 94/01 of 24/02/2017

Presidential Order appointing members of Board of Directors.....29

N° 94/01 du 24/02/2017

Arrêté Présidentiel portant nomination des membres du Conseil d’Administration.....29

N° 95/01 ryo ku wa 24/02/2017

Iteka rya Perezida rishyiraho Komiseri Mukuru w’Urwego Rushinzwe Imfungwa n’Abagororwa (RCS)32

N° 95/01 of 24/02/2017

Presidential Order appointing Commissioner General of Rwanda Correctional Service (RCS).....32

N° 95/01 du 24/02/2017

Arrêté Présidentiel portant nomination du Commissaire Général du Service Correctionnel du Rwanda (RCS)32

N° 96/01 ryo ku wa 24/02/2017

Iteka rya Perezida rishyiraho Komiseri Mukuru Wungirije w’Urwego Rushinzwe Imfungwa n’Abagororwa (RCS).....36

N° 96/01 of 24/02/2017

Presidential Order appointing Deputy Commissioner General of Rwanda Correctional Service (RCS)36

N° 96/01 du 24/02/2017

Arrêté Présidentiel portant nomination du Commissaire Général Adjoint du Service Correctionnel du Rwanda (RCS)36

N° 97/01 ryo ku wa 24/02/2017

Iteka rya Perezida rishyiraho *Defence Attaché*.....40

N° 97/01 of 24/02/2017

Presidential Order appointing a *Defence Attaché*.....40

N° 97/01 du 24/02/2017

Arrêté Présidentiel portant nomination d’un Attaché Militaire40

N° 98/01 ryo ku wa 24/02/2017

Iteka rya Perezida rizamura mu ntera Ofisiye Mukuru wo mu Ngabo z’u Rwanda.....44

N° 98/01 of 24/20/2017

Presidential Order promoting a Senior Officer of Rwanda Defence Forces44

N° 98/01 du 24/02/2017

Arrêté Présidentiel portant promotion d’un Officier Supérieur des Forces Rwandaises de Défense.....44

N° 99/01 ryo ku wa 24/02/2017

Iteka rya Perezida rishyiraho *Defence and Military Attaché*.....47

N° 99/01 of 24/02/2017

Presidential Order appointing a Defence and Military Attaché.....47

N° 99/01 du 24/02/2017

Arrêté Présidentiel portant nomination d'un Attaché Militaire et de la Défense.....47

N° 109/01 ryo ku wa 24/02/2017

Iteka rya Perezida riha ipeti abanyeshuri b'aba Ofisiye ba Polisi y'u Rwanda batsinze inyigisho z'ibanze z'abapolisi.....51

N° 109/01 of 24/02/2017

Presidential Order conferring rank to Officer Cadets of the Rwanda National Police who successfully completed the basic training of police officers.....51

N° 109/01 du 24/02/2017

Arrêté Présidentiel attribuant le grade aux élèves Officiers de la Police Nationale du Rwanda qui ont réussi la formation de base des agents de police.....51

B. Imiryango / Organizations / Organisations

- RWANDA PURPOSE DRIVEN MINISTRIES / P. E. A. C. E PLAN.....72
- FRANCISCAINS DISCIPLES DE LA CROIX GLORIEUSE.....74

C. Guhindura amazina / Change of names / Changement de noms

- NDABANANIYE Bruhan.....76
- MWANAFUNZI INGABIRE Diana.....80
- *Ingingo z'ingenzi z'urwandiko rusaba guhindura izina rwa:*
UWANYIRIGIRA Anastase.....81

D. Amakoperative / Cooperatives / Coopératives

- TWISUNGANE MUDENDE.....82
- COOPEC ZAMUKA.....83
- KOZAMU.....84
- UBUMWE BWA REMERA KISIMENTI.....85
- IMPUHWWE.....86
- UMURAVA MULINDI.....87
- KICYEMU.....88
- INGENZI NIBOYE.....89
- DEIKA.....90
- CCPOA.....91
- COPROVAB.....92
- KOABANYA - ABAHUJE.....93
- RUCOSEC.....94
- KOTAIMU.....95
- DUKANGUKIRE UMURIMO MUSHA.....96
- IMBARAGA ZACU MUSANZE.....97

- WASCO – RONGI.....	98
- KUNDUMURIMO GISOZI.....	99
- KODUTIMOCYA.....	100
- COPROSEPOU.....	101
- KABARE COFFEE.....	102
- KOEHEB.....	103
- TUJYIMBERE RULI.....	104

**ITEKA RYA PEREZIDA N° 88/01 RYO
KU WA 24/02/2017 RISHYIRAHU
UMUYOBOZI MUKURU**

**PRESIDENTIAL ORDER N° 88/01 OF
24/02/2017 APPOINTING A DIRECTOR
GENERAL**

**ARRETE PRESIDENTIEL N° 88/01 DU
24/02/2017 PORTANT NOMINATION
D'UN DIRECTEUR GENERAL**

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

**Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka**

**Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order**

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution
du présent arrêté**

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka**

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira
gukurikizwa**

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

Official Gazette n° 13 bis of 27/03/2017

ITEKA RYA PEREZIDA N° 88/01 RYO KU WA 24/02/2017 RISHYIRAHU UMUYOBOZI MUKURU

PRESIDENTIAL ORDER N° 88/01 Of 24/02/2017 APPOINTING A DIRECTOR GENERAL

ARRETE PRESIDENTIEL N° 88/01 DU 24/02/2017 PORTANT NOMINATION D'UN DIRECTEUR GENERAL

Twebwe, KAGAME Paul,
Perezida wa Repubulika;

We, KAGAME Paul,
President of the Republic,

Nous, KAGAME Paul,
Président de la République;

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2013 ryavugururwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 86, iya 112, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 86, 112, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 86, 112, 122 et 176;

Dushingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 4, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service especially in Articles 4, 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6 et 8;

Dushingiye ku Itegeko n° 54/2010 ryo ku wa 25/01/2011 rishyiraho Ikigo gishinzwe Ubuzima mu Rwanda (RBC), rikanagena inshingano, imiterere n'imikorere byacyo, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, ya 9;

Pursuant to Law n° 54/2010 of 25/01/2011 establishing Rwanda Biomedical Center (RBC) and determining its mission, organisation and functioning as modified and complemented to date, especially in Article 9;

Vu la Loi no 54/2010 du 25/01/2011 portant création du Centre Biomédical du Rwanda (RBC) et déterminant sa mission, son organisation et son fonctionnement telle que modifiée et complétée à ce jour, spécialement en son article 9;

Bisabwe na w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Upon proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du le Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 19/02/2016 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its Session of 19/02/2016;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 19/02/2016;

Official Gazette n° 13 bis of 27/03/2017

Bimaze kwemezwa na Sena, mu Nama y'Inteko Rusange yayo yo ku wa 10/03/2016;

After approval by the Senate, in its Plenary Meeting of 10/03/2016;

Après adoption par le Sénat, en sa séance plénière du 10/03/2016;

TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE:

HAVE ORDERED AND HEREBY ORDER:

AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Dr. CONDO UMUTESI Jeanine agizwe Umuyobozi Mukuru w'Ikigo gishinzwe Ubuzima mu Rwanda (RBC).

Article One: Appointment

Dr. CONDO UMUTESI Jeanine is appointed Director General of Rwanda Biomedical Center (RBC).

Article premier: Nomination

Dr. CONDO UMUTESI Jeanine est nommée Directeur Général du Centre Biomédical du Rwanda (RBC).

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Ubuzima, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Prime Minister, the Minister of Health, the Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Premier Ministre, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangariyweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 19/02/2016.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 19/02/2016.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 19/02/2016.

Official Gazette n° 13 bis of 27/03/2017

Kigali, ku wa 24/02/2017

(sé)
KAGAME Paul
Perezida wa Repubulika

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

Kigali, on 24/02/2017

(sé)
KAGAME Paul
President of the Republic

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

Kigali, le 24/02/2017

(sé)
KAGAME Paul
Président de la République

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

**ITEKA RYA PEREZIDA N° 89/01 RYO
KU WA 24/02/2017 RISHYIRAHU
UMUYOBOZI MUKURU**

**PRESIDENTIAL ORDER N° 89/01 OF
24/02/2017 APPOINTING A DIRECTOR
GENERAL**

**ARRETE PRESIDENTIEL N° 89/01 DU
24/02/2017 PORTANT NOMINATION
D'UN DIRECTEUR GENERAL**

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

**Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka**

**Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order**

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution
du présent arrêté**

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka**

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira
gukurikizwa**

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

Official Gazette n° 13 bis of 27/03/2017

**ITEKA RYA PEREZIDA N° 89/01 RYO
KU WA 24/02/2017 RISHYIRAHU
UMUYOBOZI MUKURU**

**PRESIDENTIAL ORDER N° 89/01 OF
24/02/2017 APPOINTING A DIRECTOR
GENERAL**

**ARRETE PRESIDENTIEL N° 89/01 DU
24/02/2017 PORTANT NOMINATION
D'UN DIRECTEUR GENERAL**

Twebwe, KAGAME Paul,
Perezida wa Repubulika;

We, KAGAME Paul,
President of the Republic;

Nous, KAGAME Paul,
Président de la République;

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya
Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003
ryavugururwe mu 2015, cyane cyane mu
ningo zaryo, iya 112, iya 120, iya 122 n'iya
176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of
Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in
Articles 112, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du
Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement
en ses articles 112, 120, 122 and 176;

Dushingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa
11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga
abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo,
iya 4, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013
establishing the general statutes for public
service, especially in Articles 4, 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant
statut général de la fonction publique,
spécialement en ses articles 4, 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta
n'Umurimo;

Upon proposal by the Minister of Public
Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction
Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa
29/03/2016, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the
Cabinet, in its session of 29/03/2016;

Après examen et adoption par le Conseil des
Ministres, en sa séance du 29/03/2016;

TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE:

**HAVE ORDERED AND HEREBY
ORDER:**

AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana KAYONGA Jack agizwe Umuyobozi
Mukuru w'Agaciro Development Fund.

Mr. KAYONGA Jack is appointed Director
General of Agaciro Development Fund.

Monsieur KAYONGA Jack est nommé
Directeur Général de l'Agaciro Development
Fund.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangirira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu rishyirweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 18/03/2016.

Kigali, ku wa 24/02/2017

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Prime Minister, the Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 18/03/2016.

Kigali, on 24/02/2017

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Premier Ministre, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 18/03/2016.

Kigali, le 24/02/2017

(sé)
KAGAME Paul
Perezida wa Repubulika

(sé)
KAGAME Paul
President of the Republic

(sé)
KAGAME Paul
Président de la République

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA PEREZIDA N° 90/01 RYO
KU WA 24/02/2017 RISHYIRAHU UMWE
MU BAGIZE URWEGO RW'IGIHUGU
NGISHWANAMA RW'INARARIBONYE

PRESIDENTIAL ORDER N° 90/01 OF
24/02/2017 APPOINTING A MEMBER IN
RWANDA ELDERS ADVISORY
COUNCIL

ARRETE PRESIDENTIEL N° 90/01 DU
24/02/2017 PORTANT NOMINATION
D'UN MEMBRE DU FORUM
CONSULTATIF DES SAGES RWANDAIS

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution
du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira
gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

Official Gazette n° 13 bis of 27/03/2017

ITEKA RYA PEREZIDA N° 90/01 RYO KU WA 24/02/2017 RISHYIRAHU UMWE MU BAGIZE URWEGO RW'IGIHUGU NGISHWANAMA RW'INARARIBONYE

PRESIDENTIAL ORDER N° 90/01 OF 24/02/2017 APPOINTING A MEMBER IN RWANDA ELDERS ADVISORY COUNCIL

ARRETE PRESIDENTIEL N° 90/01 DU 24/02/2017 PORTANT NOMINATION D'UN MEMBRE DU FORUM CONSULTATIF DES SAGES RWANDAIS

Twebwe, KAGAME Paul,
Perezida wa Repubulika;

We, KAGAME Paul,
President of the Republic;

Nous, KAGAME Paul,
Président de la République ;

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 112, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Article 112, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en son article 112, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku itegeko n°39/2013 ryo ku wa 16/06/2013 rishyiraho Urubuga Ngishwanama rw'Inararibonye, rikanagena inshingano, imiterere n'imikorere byayo, cyane cyane mu ngingo yayo ya 9;

Pursuant to Law n°39/2013 of 16/06/2013 establishing the Rwandan Elders Advisory Forum and determining its mission, organization and functioning, especially in Article 9;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Upon proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du le Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 19/02/2016 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 19/02/2016;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 19/02/2016;

TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE:

HAVE ORDERED AND HEREBY ORDER:

AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ambasaderi NYIRINKINDI Gaspard agizwe umwe mu bagize Urwego rw'Igihugu Ngishwanama rw'Inararibonye.

Ambassador NYIRINKINDI Gaspard is appointed Member in Rwanda Elders Advisory Council.

Ambassadeur NYIRINKINDI Gaspard est nommé Membre au Forum Consultatif des Sages Rwandais.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri muri Peresidansi ya Repubulika, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 4: Igihe Iteka ritangirira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 19/02/2016.

Kigali, ku wa 24/02/2017

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister in the President's Office, the Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 19/02/2016.

Kigali, on 24/02/2017

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre à la Présidence de la République, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 19/02/2016.

Kigali, le 24/02/2017

(sé)
KAGAME Paul
Perezida wa Repubulika

(sé)
KAGAME Paul
President of the Republic

(sé)
KAGAME Paul
Président de la République

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA PEREZIDA N° 91/01 RYO KU PRESIDENTIAL ORDER N° 91/01 OF ARRETE PRESIDENTIEL N° 91/01 DU
WA 24/02/2017 RISHYIRAHU 24/02/2017 APPOINTING A DEPUTY 24/02/2017 PORTANT NOMINATION
UMUYOBOZI MUKURU WUNGIRIJE DIRECTOR GENERAL D'UN DIRECTEUR GENERAL ADJOINT

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA PEREZIDA N° 91/01 RYO KU WA 24/02/2017 RISHYIRAHU UMUYOBOZI MUKURU WUNGIRIJE	PRESIDENTIAL ORDER N° 91/01 OF 24/02/2017 APPOINTING A DEPUTY DIRECTOR GENERAL	ARRETE PRESIDENTIEL N° 91/01 DU 24/02/2017 PORTANT NOMINATION D'UN DIRECTEUR GENERAL ADJOINT
---	---	---

Twebwe, KAGAME Paul,
Perezida wa Repubulika;

We, KAGAME Paul,
President of the Republic;

Nous, KAGAME Paul,
Président de la République ;

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 112, iya 122, n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Article 112, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en son article 112, 122 and 176;

Dushingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 4, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service especially in Articles 4, 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6 et 8;

Isabwwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'umurimo;

Upon proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Public et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 19/02/2016 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 19/02/2016;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 19/02/2016;

TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE:

HAVE ORDERED AND HEREBY AVONS ARRETE ET ARRETONS:
ORDER:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Dr HAKIBA ITULINDE Solange agizwe Umuyobozi Mukuru Wungirije mu Kigo cy'Ubwiteganyirize mu Rwanda (RSSB).

Dr HAKIBA ITULINDE Solange is appointed Deputy Director General in charge of pension and benefits in Rwanda Social Security Board (RSSB).

Dr HAKIBA ITULINDE Solange est nommée Directeur Général Adjoint chargé de pension et d'autres avantages sociaux à l'Office Rwandais de Sécurité Sociale (RSSB).

Official Gazette n° 13 bis of 27/03/2017

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo basabwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Prime Minister, the Minister of Finance and Economic Planning and the Minister of Public Service and Labour are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Premier Ministre, le Ministre des Finances et de la Planification Economique et le Ministre de la Fonction Publique et du Travail sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe Iteka ritangirira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 19/02/2016.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 19/02/2016.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 19/02/2016.

Kigali, ku wa 24/02/2017

Kigali, on 24/02/2017

Kigali, le 24/02/2017

(sé)
KAGAME Paul
Perezida wa Repubulika

(sé)
KAGAME Paul
President of the Republic

(sé)
KAGAME Paul
Président de la République

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA PEREZIDA N° 92/01 RYO KU PRESIDENTIAL ORDER N° 92/01 OF ARRETE PRESIDENTIEL N° 92/01 DU
WA 24/02/2017 RISHYIRAHU 24/02/2017 APPOINTING A DIRECTOR 24/02/2017 PORTANT NOMINATION D'UN
UMUYOBOZI MUKURU GENERAL DIRECTEUR GENERAL

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA PEREZIDA N° 92/01 RYO KU WA 24/02/2017 RISHYIRAHO UMUYOBOZI MUKURU	PRESIDENTIAL ORDER N° 92/01 OF 24/02/2017 APPOINTING A DIRECTOR GENERAL	ARRETE PRESIDENTIEL N° 92/01 DU 24/02/2017 PORTANT NOMINATION D'UN DIRECTEUR GENERAL
---	--	---

Twebwe, KAGAME Paul,
Perezida wa Repubulika;

We, KAGAME Paul,
President of the Republic;

Nous, KAGAME Paul,
Président de la République;

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2013 ryavugururwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 112, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 112, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 112, 122 et 176;

Dushingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 4, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service especially in Articles 4, 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6 et 8;

Dushingiye ku Itegeko n°54bis/2011 ryo ku wa 14/12/2011 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe Ubumenyi bw'Ikirere (METEO RWANDA) rikanagena inshingano, imiterere n'imikorere byacyo, cyane cyane mu ngingo yaryo, ya 10;

Pursuant to Law n°54bis/2011 of 14/12/2011 establishing Rwanda Meteorology Agency (METEO RWANDA) and determining its mission, organisation and functioning, especially in Article 10;

Vu la Loi n°54bis/2011 de la 14/12/2011 portante création de l'Agence Rwandaise de la Météorologie (METEO RWANDA) et déterminant sa mission, son organisation et son fonctionnement, spécialement en son article 10;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Upon proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 19/02/2016, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 19/02/2016;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 19/02/2016;

Bimaze kwemezwa na Sena, mu Nama y'Inteko Rusange yayo yo ku wa 10/03/2016;

After approval by the Senate, in its Plenary Meeting of 10/03/2016;

Après adoption par le Sénat, en sa séance Plénière du 10/03/2016;

TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE: HAVE ORDERED AND HEREBY AVONS ARRETE ET ARRETONS: ORDER:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Bwana SEMAFARA NTAGANDA John agizwe Umuyobozi Mukuru w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe Ubumenyi bw'Ikirere (METEO RWANDA).

Article One: Appointment

Mr. SEMAFARA NTAGANDA John is appointed Director General of Rwanda Meteorology Agency (METEO RWANDA).

Article premier: Nomination

M. SEMAFARA NTAGANDA John est nommé Directeur Général de l'Agence Rwandaise de Météorologie (METEO RWANDA).

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Umutungo Kamere, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Prime Minister, the Minister of Natural Resources, the Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Premier Ministre, le Ministre des Ressources Naturelles, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 19/02/2016.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 19/02/2016.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda signature. Il sort ses effets à partir du 19/02/2016.

Official Gazette n° 13 bis of 27/03/2017

Kigali, ku wa 24/02/2017

(sé)

KAGAME Paul

Président de la République

(sé)

MUREKEZI Anastase

Premier Ministre

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

(sé)

BUSINGYE Johnston

Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

Kigali, on 24/02/2017

(sé)

KAGAME Paul

Perezida wa Repbulika

(sé)

MUREKEZI Anastase

Minisitiri w'Intebe

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya
Leta

Kigali, le 24/02/2017

(sé)

KAGAME Paul

President of the Republic

(sé)

MUREKEZI Anastase

Prime Minister

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minister of Justice / Attorney General

**ITEKA RYA PEREZIDA N° 93/01 RYO
KU WA 24/02/2017 RYONGERERA
MANDA UMUGENZUZI MUKURU
W'IMARI YA LETA**

**PRESIDENTIAL ORDER N° 93/01 OF
24/02/2017 RENEWING TERM OF
OFFICE FOR AUDITOR GENERAL OF
STATE FINANCES**

**ARRETE PRESIDENTIEL N° 93/01 DU
24/02/2017 PORTANT
RENOUVELLEMENT DU MANDAT DE
L'AUDITEUR GENERAL DES FINANCES
DE L'ETAT**

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Kongera manda

Article One: Renewing term of office

Article premier: Renouvellement du mandat

**Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka**

**Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order**

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du
présent arrêté**

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka**

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira
gukurikizwa**

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

Official Gazette n° 13 bis of 27/03/2017

ITEKA RYA PEREZIDA N° 93/01 RYO KU WA 24/02/2017 RYONGERERA MANDA UMUGENZUZI MUKURU W'IMARI YA LETA

PRESIDENTIAL ORDER N° 93/01 OF 24/02/2017 RENEWING TERM OF OFFICE FOR AUDITOR GENERAL OF STATE FINANCES

ARRETE PRESIDENTIEL N° 93/01 DU 24/02/2017 PORTANT RENOUVELLEMENT DU MANDAT DE L'AUDITEUR GENERAL DES FINANCES DE L'ETAT

Twebwe, KAGAME Paul,
Perezida wa Repubulika;

We, KAGAME Paul,
President of the Republic;

Nous, KAGAME Paul,
Président de la République;

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 86, iya 112, iya 122, n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 86, 112, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 86, 112, 122 et 176;

Dushingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 4, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 4, 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6 et 8;

Dushingiye ku Itegeko n° 79/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rigena inshingano, imiterere n'imikorere by'Urwego rw'Ubugenzuzi Bukuru bw'Imari ya Leta, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 13;

Pursuant to Law n° 79/2013 of 11/09/2013 determining mission, organisation and functioning of the Office of the Auditor General of State Finances, especially in Article 13;

Vu la Loi n° 79/2013 du 11/09/2013 portant missions, organisation et fonctionnement de l'Office de l'Auditeur Général des Finances de l'Etat, spécialement en son article 13;

Bisabwe na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi;

Upon proposal by the Minister of Finance and Economic Planning;

Sur proposition du Ministre des Finances et de la Planification Economique;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 24/06/2016 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet in its session of 24/06/2016;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 24/06/2016;

TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE:

**HAVE ORDERED AND HEREBY
ORDERS:**

AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Ingingo ya mbere: Kongera manda

Bwana BIRARO Obadiah yongerewe manda nk'Umugenzuzi Mukuru w'Imari ya Leta.

Article One: Renewing term of office

The term of office for Mr. BIRARO Obadiah as Auditor General of State Finances is renewed.

Article premier: Renouvellement du mandat

Le mandat de Monsieur BIRARO Obadiah comme Auditeur Général des Finances de l'Etat est renouvelé.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 2: Authorities responsible for implementation of this Order

The Prime Minister, the Minister of Finance and Economic Planning and the Minister of Public Service and Labour are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Premier Ministre, le Ministre des Finances et de la Planification Economique et le Ministre de la Fonction Publique et du Travail sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa umunsi ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 01/06/2016.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 01/06/2016.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 01/06/2016.

Kigali, ku wa 24/02/2017

Kigali, on 24/02/2017

Kigali, le 24/02/2017

(sé)

KAGAME Paul
Perezida wa Repubulika

(sé)

KAGAME Paul
President of the Republic

(sé)

KAGAME Paul
Président de la République

(sé)

MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)

MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)

MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / **Attorney General**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA PEREZIDA N° 94/01 RYO KU WA 24/02/2017 RISHYIRAHU ABAGIZE INAMA Y'UBUYOBOZI	PRESIDENTIAL ORDER N° 94/01 OF 24/02/2017 APPOINTING MEMBERS OF BOARD OF DIRECTORS	ARRETE PRESIDENTIEL N° 94/01 DU 24/02/2017 PORTANT NOMINATION DES MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION
--	---	--

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution
du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira
gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA PEREZIDA N° 94/01 RYO KU WA 24/02/2017 RISHYIRAHU ABAGIZE INAMA Y'UBUYOBOZI

PRESIDENTIAL ORDER N° 94/01 OF 24/02/2017 APPOINTING MEMBERS OF BOARD OF DIRECTORS

ARRETE PRESIDENTIEL N° 94/01 DU 24/02/2017 PORTANT NOMINATION DES MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

Twebwe, KAGAME Paul,
Perezida wa Repubulika;

We, KAGAME Paul,
President of the Republic;

Nous, KAGAME Paul,
Président de la République;

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 112, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 112, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 112, 120, 122 et 176;

Dushingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 4, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 4, 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 25/05/2016 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 25/05/2016;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 25/05/2016;

TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE:

HAVE ORDERED AND HEREBY ORDER:

AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Abantu bakurikira bagizwe abagize Inama y'Ubuyobozi y'Ibitaro by'u Rwanda bya Gisirikare:

The following persons are appointed members of Board of Directors of Rwanda Military Hospital:

Les personnes suivantes sont nommées membres du Conseil d'Administration de l'Hôpital Militaire du Rwanda:

1° Col. Fred MUZIRAGUHARARA

1° Col. Fred MUZIRAGUHARARA

1° Col. Fred MUZIRAGUHARARA

2° Dr. SSP Oreste TUGANEYEZU

2° Dr. SSP Oreste TUGANEYEZU

2° Dr. SSP Oreste TUGANEYEZU

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 25/05/2016.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its signature. It takes effects as of 25/05/2016.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 25/05/2016.

Kigali, ku wa 24/02/2017

Kigali, on 24/02/2017

Kigali, le 24/02/2017

(sé)
KAGAME Paul
Perezida wa Repubulika

(sé)
KAGAME Paul
President of the Republic

(sé)
KAGAME Paul
Président de la République

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA PEREZIDA N° 95/01 RYO
KU WA 24/02/2017 RISHYIRAHU
KOMISERI MUKURU W'URWEGO
RUSHINZWE IMFUNGWA
N'ABAGORORWA (RCS)

PRESIDENTIAL ORDER N° 95/01 OF
24/02/2017 APPOINTING
COMMISSIONER GENERAL OF
RWANDA CORRECTIONAL SERVICE
(RCS)

ARRETE PRESIDENTIEL N° 95/01 DU
24/02/2017 PORTANT NOMINATION DU
COMMISSAIRE GENERAL DU SERVICE
CORRECTIONNEL DU RWANDA (RCS)

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article Premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution
du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira
gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA PEREZIDA N° 95/01 RYO KU WA 24/02/2017 RISHYIRAHOKOMISERI MUKURU W'URWEGO RUSHINZWE IMFUNGWA N'ABAGORORWA (RCS)

PRESIDENTIAL ORDER N° 95/01 OF 24/02/2017 APPOINTING COMMISSIONER GENERAL OF RWANDA CORRECTIONAL SERVICE (RCS)

ARRETE PRESIDENTIEL N° 95/01 DU 24/02/2017 PORTANT NOMINATION DU COMMISSAIRE GENERAL DU SERVICE CORRECTIONNEL DU RWANDA (RCS)

Twebwe, KAGAME Paul,
Perezida wa Repubulika;

We, KAGAME Paul,
President of the Republic;

Nous, KAGAME Paul,
Président de la République;

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavugururwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 112, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 112, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 112, 120, 122 et 176;

Dushingiye ku Itegeko n° 34/2010 ryo ku wa 12/11/2010 rishyiraho Urwego rw'Igihugu rushinzwe Imfungwa n'Abagororwa (RCS) rikanagena imitunganyirize n'imikorere byarwo, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 9;

Pursuant to Law n° 34/2010 of 12/11/2010 on the establishment, functioning and organisation of Rwanda Correctional Service (RCS), especially in Article 9;

Vu la Loi n° 34/2010 du 12/11/2010 portant création, fonctionnement et organisation du Service Correctionnel du Rwanda (RCS), spécialement en ses article 9;

Dushingiye ku Iteka rya Perezida n° 32/01 ryo ku wa 03/09/2012 rishyiraho Sitati yihariye y'ingabo z'u Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 37;

Pursuant to Presidential Order n° 32/01 of 03/09/2012 establishing Rwanda Defence Forces special statute, especially in Article 37;

Vu l'Arrêté Présidentiel n° 32/01 du 03/09/2012 portant statut particulier des Forces Rwandaises de Défense, spécialement en son article 37;

Bisabwe na Minisitiri w'Umutekano mu Gihugu;

Upon proposal by the Minister of Internal Security;

Sur proposition du Ministre de la Sécurité Intérieure;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 29/03/2016 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 29/03/2016;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 29/03/2016;

TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE:

HAVE ORDERED AND HEREBY ORDER:

AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Brigadier General George RWIGAMBA agizwe Komiseri Mukuru w'Urwego rw'Igihugu rushinzwe Imfungwa n'Abagororwa (RCS) ahabwa ipeti rya Komiseri Mukuru wa za Gereza. Yimuwe mu Ngabo z'u Rwanda.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Umutekano mu Gihugu, Minisitiri w'Ingabo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amategako abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 29/03/2016.

Kigali, ku wa 24/02/2017

Article One: Transfer

Brigadier General George RWIGAMBA is appointed Commissioner General of Rwanda Correctional Service (RCS) and conferred the rank of Commissioner General of Prisons. He is transferred from Rwanda Defence Forces.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Prime Minister, the Minister of Internal Security, the Minister of Defence and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 29/03/2016.

Kigali, on 24/02/2017

Article Premier : Transfert

Brigadier Général George RWIGAMBA est nommé Commissaire Général du Service Correctionnel du Rwanda (RCS) et est conféré le grade de Commissaire Général de Prisons. Il est transféré des Forces Rwandaises de Défense.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Premier Ministre, le Ministre de la Sécurité Intérieure, le Ministre de la Défense et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 29/03/2016.

Kigali, le 24/02/2017

(sé)

KAGAME Paul
Perezida wa Repubulika

(sé)

KAGAME Paul
President of the Republic

(sé)

KAGAME Paul
Président de la République

(sé)

MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)

MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)

MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA PEREZIDA N° 96/01 RYO
KU WA 24/02/2017 RISHYIRAHU
KOMISERI MUKURU WUNGIRIJE
W'URWEGO RUSHINZWE IMFUNGWA
N'ABAGORORWA (RCS)

PRESIDENTIAL ORDER N° 96/01 OF
24/02/2017 APPOINTING DEPUTY
COMMISSIONER GENERAL OF
RWANDA CORRECTIONAL SERVICE
(RCS)

ARRETE PRESIDENTIEL N° 96/01 DU
24/02/2017 PORTANT NOMINATION DU
COMMISSAIRE GENERAL ADJOINT DU
SERVICE CORRECTIONNEL DU
RWANDA (RCS)

ISHAKIRO

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira
gukurikizwa

TABLE OF CONTENTS

Article One: Appointment

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 3: Repealing provision

Article 4: Commencement

TABLES DES MATIERES

Article Premier: Nomination

Article 2: Autorités chargées de l'exécution
du présent arrêté

Article 3: Disposition abrogatoire

Article 4: Entrée en vigueur

Official Gazette n° 13 bis of 27/03/2017

**ITEKA RYA PEREZIDA N° 96/01 RYO KU
WA 24/02/2017 RISHYIRAHU KOMISERI
MUKURU WUNGIRIJE W'URWEGO
RUSHINZWE IMFUNGWA
N'ABAGORORWA (RCS)**

**PRESIDENTIAL ORDER N° 96/01 OF
24/02/2017 APPOINTING DEPUTY
COMMISSIONER GENERAL OF
RWANDA CORRECTIONAL SERVICE
(RCS)**

**ARRETE PRESIDENTIEL N° 96/01 DU
24/02/2017 PORTANT NOMINATION DU
COMMISSAIRE GENERAL ADJOINT DU
SERVICE CORRECTIONNEL DU
RWANDA (RCS)**

Twebwe, KAGAME Paul,
Perezida wa Repubulika;

We, KAGAME Paul,
President of the Republic;

Nous, KAGAME Paul,
Président de la République;

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 112, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 112, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 112, 120, 122 et 176;

Dushingiye ku Itegeko n° 34/2010 ryo kuwa 12/11/2010 rishyiraho Urwego rw'Igihugu rushinzwe Imfungwa n'Abagororwa (RCS) rikanagena imitunganyirize n'imikorere bya rwo, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 9;

Pursuant to Law n° 34/2010 of 12/11/2010 on the establishment, functioning and organisation of Rwanda Correctional Service (RCS), especially in Article 9;

Vu la Loi n° 34/2010 du 12/11/2010 portant création, fonctionnement et organisation du Service Correctionnel du Rwanda (RCS), spécialement en son article 9;

Dushingiye ku Iteka rya Perezida n° 32/01 ryo ku wa 03/09/2012 rishyiraho sitati yihariye y'ingabo z'u Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 37;

Pursuant to Presidential Order n° 32/01 of 03/09/2012 establishing Rwanda Defense Forces special statute, especially in Article 37;

Vu la Loi l'Arrête Présidentiel n° 32/01 du 03/09/2012 portant statut particulier des Forces Rwandaises de défense, spécialement en son article 37;

Bisabwe na Minisitiri w'Umutekano mu Gihugu;

Upon proposal by the Minister of Internal Security;

Sur proposition du Ministre de la Sécurité Intérieure;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 29/03/2016 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 29/03/2016;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 29/03/2016;

TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE:

**HAVE ORDERED AND HEREBY
ORDER:**

AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Lt Colonel Jeanne Chantal UJENEZA agizwe Komiseri Mukuru Wungirije w'Urwego rw'Igihugu rushinzwe Imfungwa n'Abagororwa (RCS) ahabwa ipeti rya Komiseri Mukuru Wungirije wa za Gereza. Yimuwe mu ngabo z'u Rwanda.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Umutekano mu Gihugu, Minisitiri w'Ingabo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 29/03/2016.

Kigali, ku wa 24/02/2017

Article One: Appointment

Lt Colonel Jeanne Chantal UJENEZA is appointed Deputy Commissioner General of Rwanda Correctional Service (RCS) and conferred the rank of Deputy Commissioner General of Prisons. She is transferred from Rwanda Defence Force.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Prime Minister, the Minister of Internal Security, the Minister of Defence and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effects as of 29/03/2016.

Kigali, on 24/02/2017

Article Premier: Nomination

Lt. Colonel Jeanne Chantal UJENEZA est nommée Commissaire Général Adjoint du Service Correctionnel du Rwanda (RCS) et est conférée le grade de Commissaire Général Adjoint de Prisons. Elle est transférée des Forces Rwandaises de Défense.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Premier Ministre, le Ministre de la Sécurité Intérieure, le Ministre de la Défense et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses affects à partir du 29/03/2016.

Kigali, le 24/02/2017

(sé)

KAGAME Paul
Perezida wa Repubulika

(sé)

KAGAME Paul
President of the Republic

(sé)

KAGAME Paul
Président de la République

(sé)

MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)

MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)

MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika :**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA PEREZIDA N° 97/01 RYO KU
WA 24/02/2017 RISHYIRAHU DEFENCE
ATTACHE

PRESIDENTIAL ORDER N° 97/01 OF
24/02/2017 APPOINTING A DEFENCE
ATTACHE

ARRETE PRESIDENTIEL N° 97/01 DU
24/02/2017 PORTANT NOMINATION
D'UN ATTACHE MILITAIRE

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho rya *Defence*
Attaché

Article One: Appointment of a Defence
Attaché

Article premier: Nomination d'un Attaché
Militaire

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution
du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA PEREZIDA N° 97/01 RYO KU
WA 24/02/2017 RISHYIRAHU DEFENCE
ATTACHE**

**PRESIDENTIAL ORDER N° 97/01 OF
24/02/2017 APPOINTING A DEFENCE
ATTACHE**

**ARRETE PRESIDENTIEL N° 97/01 DU
24/02/2017 PORTANT NOMINATION
D'UN ATTACHE MILITAIRE**

Twebwe, KAGAME Paul,
Perezida wa Repubulika;

We, KAGAME Paul,
President of the Republic;

Nous, KAGAME Paul,
Président de la République;

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika
y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015,
cyane cyane mu ngingo zaryo iya 111, iya 112, iya
122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of
Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in
Articles 111, 112, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda
de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses
articles 111, 112, 122 et 176 ;

Dushingiye ku Itegeko n° 10/2011 ryo ku wa
13/05/2011 rigena inshingano, imiterere
n'ububasha by'Ingabo z'u Rwanda, cyane cyane
mu ngingo yaryo ya 12;

Pursuant to Law n° 10/2011 of 13/05/2011
determining missions, organization and
powers of the Rwanda Defence Forces,
especially in Article 12;

Vu la Loi n° 10/2011 du 13/05/2011 portant
missions, organisation et compétences des
Forces Rwandaises de Défense, spécialement
en son article 12 ;

Bisabwe na Minisitiri w'Ingabo;

Upon proposal by the Minister of Defence;

Sur proposition du Ministre de la Défense;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa
08/12/2015 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the
Cabinet, in its session of 08/12/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des
Ministres, en sa séance du 08/12/2015;

TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE:

**HAVE ORDERED AND HEREBY
ORDER:**

AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho rya *Defence
Attaché*

Article One: Appointment of a *Defence
Attaché*

Article premier: Nomination d'un *Attaché
Militaire*

Colonel Emmanuel GASHAIJA agizwe *Defence
Attaché* mu Burusiya.

Colonel Emmanuel GASHAIJA is appointed
Defence attaché in Russia.

Colonel Emmanuel GASHAIJA est nommé
Attaché Militaire en Russie.

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Ingabo, Minisitiri w'Ububanyi n'Amahanga n'Ubutwererane, na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranye na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 08/12/2015.

Kigali, ku wa 24/02/2017

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Prime Minister, the Minister of Defence, the Minister of Foreign Affairs and Cooperation, and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 08/12/2015.

Kigali, on 24/02/2017

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Premier Ministre, le Ministre de la Défense, le Ministre des Affaires Etrangères et de la Coopération et le Ministre des Finances et de la Plannification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 08/12/2015.

Kigali, le 24/02/2017

(sé)
KAGAME Paul
Perezida wa Repubulika

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika :**

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
KAGAME Paul
President of the Republic

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)
KAGAME Paul
Président de la République
(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA PEREZIDA N° 98/01 RYO KU
WA 24/02/2017 RIZAMURA MU NTERA
OFISIYE MUKURU WO MU NGABO Z’U
RWANDA

PRESIDENTIAL ORDER N° 98/01 OF
24/02/2017 PROMOTING A SENIOR
OFFICER OF RWANDA DEFENCE
FORCES

ARRETE PRESIDENTIEL N° 98/01 DU
24/02/2017 PORTANT PROMOTION D’UN
OFFICIER SUPERIEUR DES FORCES
RWANDAISES DE DEFENSE

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Izamurwa mu rya Ofisiye
Mukuru

Article One: Promotion of a Senior Officer

Article premier: Promotion d’un Officier
Supérieur

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l’exécution
du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry’ingingo
zinyuranyije n’iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

Official Gazette n° 13 bis of 27/03/2017

ITEKA RYA PEREZIDA N° 98/01 RYO KU WA 24/02/2017 RIZAMURA MU NTERA OFISIYE MUKURU WO MU NGABO Z’U RWANDA	PRESIDENTIAL ORDER N° 98/01 OF 24/02/2017 PROMOTING A SENIOR OFFICER OF RWANDA DEFENCE FORCES	ARRETE PRESIDENTIEL N° 98/01 DU 24/02/2017 PORTANT PROMOTION D’UN OFFICIER SUPERIEUR DES FORCES RWANDAISES DE DEFENSE
Twebwe, KAGAME Paul, Perezida wa Repubulika;	We, KAGAME Paul, President of the Republic;	Nous, KAGAME Paul, Président de la République;
Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y’u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 112, iya 122, n’iya 176;	Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 112, 122 and 176;	Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 112, 122 et 176;
Dushingiye ku Itegeko n° 10/2011 ryo ku wa 13/05/2011 rigena inshingano, imiterere n’ububasha by’Ingabo z’u Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 12;	Pursuant to Law n° 10/2011 of 13/05/2011 determining missions, organization and powers of the Rwanda Defence Forces, especially in Article 12;	Vu la Loi n° 10/2011 du 13/05/2011 portant missions, organisation et compétences des Forces Rwandaises de Défense, spécialement en son article 12;
Bisabwe na Minisitiri w’Ingabo;	On proposal by the Minister of Defence;	Sur proposition du Ministre de la Défense;
Inama y’Abaminisitiri yateranye ku wa 08/12/2015 imaze kubisuzuma no kubyemeza;	After consideration and approval by the Cabinet in its session of 08/12/2015;	Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 08/12/2015;
TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE:	HAVE ORDERED AND HEREBY ORDER:	AVONS ARRETE ET ARRETONS :
<u>Ingingo ya mbere:</u> Izamurwa mu ry’u Ofisiye Mukuru	<u>Article One:</u> Promotion of a Senior Officer	<u>Article premier:</u> Promotion d’un Officier Supérieur
Major Raoul BAZATOHHA azamuwe ku ipeti rya Liyetona Koloneli.	Major Raoul BAZATOHHA is promoted to the rank of Lieutenant Colonel.	Major Raoul BAZATOHHA est promu au grade de Lieutenant Colonel.

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Ingabo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranye na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 28/10/2015.

Kigali, ku wa 24/02/2017

(sé)

KAGAME Paul

Perezida wa Repubulika

(sé)

MUREKEZI Anastase

Minisitiri w'Intebe

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Prime Minister, the Minister of Defence and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 28/10/2015.

Kigali, on 24/02/2017

(sé)

KAGAME Paul

President of the Republic

(sé)

MUREKEZI Anastase

Prime Minister

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minister of Justice / Attorney General

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Premier Ministre, le Ministre de la Défense et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 28/10/2015.

Kigali, le 24/02/2017

(sé)

KAGAME Paul

Président de la République

(sé)

MUREKEZI Anastase

Premier Ministre

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

**ITEKA RYA PEREZIDA N° 99/01 RYO KU
WA 24/02/2017 RISHYIRAHU DEFENCE
AND MILITARY ATTACHE**

**PRESIDENTIAL ORDER N° 99/01 OF
24/02/2017 APPOINTING A DEFENCE
AND MILITARY ATTACHE**

**ARRETE PRESIDENTIEL N° 99/01 DU
24/02/2017 PORTANT NOMINATION
D'UN ATTACHE MILITAIRE ET DE LA
DEFENSE**

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho rya *Defence
and Military Attaché***

**Article One: Appointment of a Defence and
Military Attaché**

**Article premier: Nomination d'un Attaché
Militaire et de la Défense**

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

**Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order**

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution
du présent arrêté**

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka**

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira
gukurikizwa**

Article 4 : Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**TEKA RYA PEREZIDA N° 99/01 RYO KU
WA 24/02/2017 RISHYIRAHU DEFENCE
AND MILITARY ATTACHE**

**PRESIDENTIAL ORDER N° 99/01 OF
24/02/2017 APPOINTING A DEFENCE
AND MILITARY ATTACHE**

**ARRETE PRESIDENTIEL N° 99/01 DU
24/02/2017 PORTANT NOMINATION
D'UN ATTACHE MILITAIRE ET DE LA
DEFENSE**

Twebwe, KAGAME Paul,
Perezida wa Repubulika;

We, KAGAME Paul,
President of the Republic;

Nous, KAGAME Paul,
Président de la République ;

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 111, iya 112, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 111, 112, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 111, 112, 122 et 176;

Dushingiye ku Itegeko n° 10/2011 ryo ku wa 13/05/2011 rigena inshingano, imiterere n'ububasha by'Ingabo z'u Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo, ya 12;

Pursuant to Law n° 10/2011 of 13/05/2011 determining missions, organization and powers of the Rwanda Defence Forces, especially in Article 12;

Vu la Loi n° 10/2011 du 13/05/2011 portant missions, organisation et compétences des Forces Rwandaises de Défense, spécialement en son article 12 ;

Bisabwe na Minisitiri w'Ingabo;

Upon proposal by the Minister of Defence;

Sur proposition du Ministre de la Défense;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 08/12/2015 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 08/12/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 08/12/2015;

TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE:

HAVE ORDERED AND HEREBY ORDER:

AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho rya Defence and Military Attaché

Article One: Appointment of a Defence and Military Attaché

Article premier: Nomination d'un Attaché Militaire et de la Défense

Liyetona Koloneli Raoul BAZATOHA agizwe Defence and Military Attaché mu Butumwa Buhoraho bw'u Rwanda mu Muryango w'Abibumbye (UN).

Lieutenant Colonel Raoul BAZATOHA is appointed Defence and Military Attaché at Rwanda's Permanent Mission in the United Nations (UN).

Lieutenant Colonel Raoul BAZATOHA est nommé Attaché Militaire et de la Défense auprès de la Mission Permanente du Rwanda au Nations Unies (UN).

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Ingabo, Minisitiri w'Ububanyi n'Amahanga n'Ubutwererane na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Prime Minister, the Minister of Defence, the Minister of Foreign Affairs and Cooperation and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Premier Ministre, le Ministre de la Défense, le Ministre des Affaires Etrangères et de la Coopération et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranye na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 28/10/2015.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 28/10/2015.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 28/10/2015.

Official Gazette n° 13 bis of 27/03/2017

Kigali, ku wa 24/02/2017

(sé)
KAGAME Paul
Perezida wa Repubulika

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya
Leta

Kigali, on 24/02/2017

(sé)
KAGAME Paul
President of the Republic

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

Kigali, le 24/02/2017

(sé)
KAGAME Paul
Président de la République

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA PEREZIDA N° 109/01 RYO
KU WA 24/02/2017 RIHA IPETI
ABANYESHURI B'ABA OFISIYE BA
POLISI Y'U RWANDA BATSINZE
INYIGISHO Z'IBANZE Z'ABAPOLISI

PRESIDENTIAL ORDER N°109/01 OF
24/02/2017 CONFERRING RANK TO
OFFICER CADETS OF THE RWANDA
NATIONAL POLICE WHO
SUCCESSFULLY COMPLETED THE
BASIC TRAINING OF POLICE
OFFICERS

ARRETE PRESIDENTIEL N°109/01 DU
24/02/2017 ATTRIBUANT LE GRADE AUX
ELEVES OFFICIERS DE LA POLICE
NATIONALE DU RWANDA QUI ONT
REUSSI LA FORMATION DE BASE DES
AGENTS DE POLICE

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Gutanga ipeti

Article One: Conferring rank

Article premier: Attribution de grade

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de la mise en
exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Igihe iteka ritangira
gukurikizwa

Article 3: Commencement

Article 3: Entrée en vigueur

ITEKA RYA PEREZIDA N° 109/01 RYO KU WA 24/02/2017 RIHA IPETI ABANYESHURI B'ABA OFISIYE BA POLISI Y'U RWANDA BATINZE INYIGISHO Z'IBANZE Z'ABAPOLISI

PRESIDENTIAL ORDER N°109/01 OF 24/02/2017 CONFERRING RANK TO OFFICER CADETS OF THE RWANDA NATIONAL POLICE WHO SUCCESSFULLY COMPLETED THE BASIC TRAINING OF POLICE OFFICERS

ARRETE PRESIDENTIEL N°109/01 DU 24/02/2017 ATTRIBUANT LE GRADE AUX ELEVES OFFICIERS DE LA POLICE NATIONALE DU RWANDA QUI ONT REUSSI LA FORMATION DE BASE DES AGENTS DE POLICE

Twebwe, KAGAME Paul,
Perezida wa Repubulika;

We, KAGAME Paul,
President of the Republic;

Nous, KAGAME Paul,
Président de la République;

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 112 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 112 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en son article 112 et 176;

Dushingiye ku Iteka rya Perezida n° 30/01 ryo ku wa 09/07/2012 rishyiraho sitati yihariye igenga abapolisi, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 20;

Pursuant to the Presidential Order n° 30/01 of 09/07/2015 on specific statute for police personnel, especially in Article 20;

Vu l'Arrêté Présidentiel n° 30/01 du 09/07/2015 portant statut particulier du personnel de la police, spécialement en son article 20;

TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE:

HAVE ORDERED AND HEREBY ORDER:

AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Ingingo ya mbere: Gutanga ipeti

Article One: Conferring rank

Article premier: Attribution de grade

Abanyeshuri b'aba ofisiye ba Polisi y'u Rwanda batsinze inyigisho z'ibanze z'abapolisi bahawe ipeti nk'uko bigaragara ku mugereka w'iri teka.

The Officer Cadets of the Rwanda National Police who successfully completed the basic training of police officers are granted rank as indicated in the annex of this Order.

Les élèves officiers de la Police Nationale du Rwanda qui ont réussi la formation de base des agents de police sont attribués le grade tel que indiqué en annexe du présent arrêté.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de la mise en exécution du présent arrêté

Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Umutekano mu Gihugu na Minisitiri

The Prime Minister, the Minister of Internal Security and The Minister of Finance and

Le Premier Ministre, le Ministre de la Sécurité Intérieure et le Ministre des Finances et de la

Official Gazette n° 13 bis of 27/03/2017

w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka .

Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent Arrêté.

Ingingo ya 3: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 3: Commencement

Article 3: Entrée en vigueur

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 29/07/2016.

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 29/07/2016.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 29/07/2016.

Kigali, ku wa 24/02/2017

Kigali, on 24/02/2017

Kigali, le 24/02/2017

(sé)
KAGAME Paul
Perezida wa Repubulika

(sé)
KAGAME Paul
President of the Republic

(sé)
KAGAME Paul
Président de la République

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango
cya Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

UMUGEREKA W'ITEKA RYA PEREZIDA N° 109/01 RYO KU WA 24/02/2017 RIHA IPETI ABANYESHURI B'ABA OFISIYE BA POLISI Y'U RWANDA BATSINZE INYIGISHO Z'IBANZE Z'ABAPOLISI	ANNEX TO THE PRESIDENTIAL ORDER N°109/01 OF 24/02/2017 CONFERRING RANK TO OFFICER CADETS OF THE RWANDA NATIONAL POLICE WHO SUCCESSFULLY COMPLETED THE BASIC TRAINING OF POLICE OFFICERS	ANNEXE A L'ARRETE PRESIDENTIEL N°109/01 DU 24/02/2017 ATTRIBUANT LE GRADE AUX ELEVES OFFICIERS DE LA POLICE NATIONALE DU RWANDA QUI ONT REUSSI LA FORMATION DE BASE DES AGENTS DE POLICE
--	--	---

S/N	IPETI/RANK/GRADE	AMAZINA/NAMES/NOMS	IPETI AHawe/ RANK CONFERRED/GRADE ATTRIBUE
1.	OC	AMANYA Franklin S.	AIP
2.	OC	AKIMANA Gaspard	AIP
3.	OC	ASIIMWE Steven	AIP
4.	OC	ASIMWE Moses	AIP
5.	OC	ASIMWE Déus	AIP
6.	OC	AYINKAMIYE Cécile	AIP
7.	OC	BAHIZI Donat	AIP
8.	OC	BAKAREKE Pascal	AIP
9.	OC	BARAME Robert	AIP
10.	OC	BARIBUKA Augustin	AIP
11.	OC	BALINDA Richard	AIP
12.	OC	BARUTWANAYO Emmanuel	AIP
13.	OC	BATAMURIZA Betty	AIP
14.	OC	BAYINGANA Bonfils	AIP
15.	OC	BAYINGANA Richard	AIP
16.	OC	BAZATSINDA Fred	AIP
17.	OC	BESIGE James	AIP
18.	OC	BIKORIMANA Martin	AIP
19.	OC	BIKORIMANA Vincent	AIP
20.	OC	BIRINDA Adolphe	AIP

Official Gazette n° 13 bis of 27/03/2017

21.	OC	BITORWA Mathias	AIP
22.	OC	BOGOBA John	AIP
23.	OC	BONEZA Christophe	AIP
24.	OC	BUKIBARUTA Emmanuel	AIP
25.	OC	BUNYENYEZI Godfrey	AIP
26.	OC	BYAMUNGU Emmanuel	AIP
27.	OC	BYIRINGIRO Mutijima	AIP
28.	OC	CYIZA Thaddée	AIP
29.	OC	DUKUZUMUREMYI Alfred	AIP
30.	OC	DUSABE Faustin	AIP
31.	OC	DUSHIME Emmanuel	AIP
32.	OC	DUSHIME Célestin	AIP
33.	OC	DUSHIME Innocent	AIP
34.	OC	GAHIGANA Richard	AIP
35.	OC	GAHIGANA Frank	AIP
36.	OC	GAHIGI Didas	AIP
37.	OC	GAKUBA Eric	AIP
38.	OC	GAKURU NKUBITO Simon	AIP
39.	OC	GAKWANDI Theogène	AIP
40.	OC	GAKWANDI Noël	AIP
41.	OC	GAKWAYA Jean Damascène	AIP
42.	OC	GAKWAYA Jean Bosco	AIP
43.	OC	GASANA Steven	AIP
44.	OC	GASHABUKA Faustin	AIP
45.	OC	GASHEMA Innocent	AIP
46.	OC	GASHEMA NDEKEZI Justin	AIP

Official Gazette n° 13 bis of 27/03/2017

47.	OC	GASHUMBA Emmanuel	AIP
48.	OC	GASIBIREGE Ananias	AIP
49.	OC	GASORE Emmanuel	AIP
50.	OC	GATARI Ronald	AIP
51.	OC	GATERA Denys	AIP
52.	OC	GATETE Blaise	AIP
53.	OC	GATETE Theogène	AIP
54.	OC	GATETE Jean de Dieu	AIP
55.	OC	HABARUGIRA Jean Claude	AIP
56.	OC	HABARUREMA Gad Samuel	AIP
57.	OC	HABIMANA Theogène	AIP
58.	OC	HABIMANA James	AIP
59.	OC	HABINEZA Habibu	AIP
60.	OC	HABUMUGISHA Boniface	AIP
61.	OC	HABUMUGISHA Aphrodis	AIP
62.	OC	HAKAMINEZA Daniel	AIP
63.	OC	HAKIZIMANA Jean Paul	AIP
64.	OC	HAKIZIMANA Gérard	AIP
65.	OC	HAKIZIMANA Jean Felix	AIP
66.	OC	HAKIZIMANA Benoît	AIP
67.	OC	HAKIZIYAREMYE RUBASIKA Adalbert	AIP
68.	OC	HANGANE Ronald	AIP
69.	OC	HAPPY John	AIP
70.	OC	HARELIMANA Narcisse	AIP
71.	OC	HARERIMANA Mustapha	AIP
72.	OC	HARERIMANA Herman	AIP

Official Gazette n° 13 bis of 27/03/2017

73.	OC	HATEGEKIMANA Emmanuel	AIP
74.	OC	HAVUGIMANA Martin	AIP
75.	OC	IBINGIRA Frank	AIP
76.	OC	INGABIRE Peace	AIP
77.	OC	INGABIRE Immaculate	AIP
78.	OC	INGABIRE Emmanuel	AIP
79.	OC	INGABIRE Janvière	AIP
80.	OC	IRAMBONA Bénigne	AIP
81.	OC	IYANDEMYE Jean Claude	AIP
82.	OC	IZABAYO Emerine	AIP
83.	OC	KABARIRA Etienne	AIP
84.	OC	KABATESI Juliette	AIP
85.	OC	KABATESI Dorothy	AIP
86.	OC	KABERINGABO Albert	AIP
87.	OC	KABISA Jean Pierre	AIP
88.	OC	KAGABA Jean de Dieu	AIP
89.	OC	KAGABO Mike	AIP
90.	OC	KAGAME Andrew	AIP
91.	OC	KAGIRANEZA Olivier Placide	AIP
92.	OC	KAKIRA Célestin	AIP
93.	OC	KALINDA Charles	AIP
94.	OC	KALISA Augustin	AIP
95.	OC	KALIWABO Simon	AIP
96.	OC	KAMALI Peter	AIP
97.	OC	KAMANA Emmanuel	AIP
98.	OC	KAMANZI Michel	AIP

Official Gazette n° 13 bis of 27/03/2017

99.	OC	KAMBAYIRE Edith	AIP
100.	OC	KANYESHURI Jean Paul	AIP
101.	OC	KARAMUZI Naboth	AIP
102.	OC	KARANGWA Dieudonné	AIP
103.	OC	KARARA Japhet	AIP
104.	OC	KAREGIRE Daniel	AIP
105.	OC	KAREMERA Steven	AIP
106.	OC	KARENZI Elias	AIP
107.	OC	KARINDA Venuste	AIP
108.	OC	KARUHANGA James	AIP
109.	OC	KARUHANGA Jonathan	AIP
110.	OC	KARUHANGA Geoffrey	AIP
111.	OC	KAYIGIRE Alphonse	AIP
112.	OC	KAYIHURA Alphonse	AIP
113.	OC	KAYIHURA Simon	AIP
114.	OC	KAYIJUKA Claude	AIP
115.	OC	KAYIRANGA Patrick	AIP
116.	OC	KAYIRANGA Dieudonné	AIP
117.	OC	KAYIRANGA Eugène	AIP
118.	OC	KAYIRANGA Emmanuel	AIP
119.	OC	KAYISHEMA Leonard	AIP
120.	OC	KAYISIRE Jean De Dieu	AIP
121.	OC	KAYISIRE Olivier	AIP
122.	OC	KAYITARE Deuson	AIP
123.	OC	KAYITESI Joséphine	AIP
124.	OC	KEMIREMBE Hope	AIP

Official Gazette n° 13 bis of 27/03/2017

125.	OC	KURADUSENGE Christian Dieudonné	AIP
126.	OC	KWIZERA Richard	AIP
127.	OC	MANIRABONA Innocent	AIP
128.	OC	MANIRAGUHA Richard	AIP
129.	OC	MANIRAGUHA Philibert	AIP
130.	OC	MANIRIHO Augustin	AIP
131.	OC	MANZI Raoul	AIP
132.	OC	MANZI Dan	AIP
133.	OC	MANZI Emmanuel	AIP
134.	OC	MATAMA Alphonse	AIP
135.	OC	MAZIMPAKA Jimmy	AIP
136.	OC	MBABAZI Lucie	AIP
137.	OC	MBITUYIMANA Pierre	AIP
138.	OC	MPORE Athanase	AIP
139.	OC	MPUMURO Kaberuka	AIP
140.	OC	MPUNGA Vincent	AIP
141.	OC	MUDAHERANWA Alex	AIP
142.	OC	MUDAHINYUKA Didace	AIP
143.	OC	MUDIDI David	AIP
144.	OC	MUGABE Robert Clapton	AIP
145.	OC	MUGABE Robert	AIP
146.	OC	MUGABO Augustin	AIP
147.	OC	MUGABO Benjamin	AIP
148.	OC	MUGABO Vincent	AIP
149.	OC	MUGABO J Bosco	AIP
150.	OC	MUGABO NZARAMBA Steven	AIP

Official Gazette n° 13 bis of 27/03/2017

151.	OC	MUGAMBAGE Frank	AIP
152.	OC	MUGAMBAGE Frank	AIP
153.	OC	MUGIRANEZA Emmanuel	AIP
154.	OC	MUGISHA Jean Paul	AIP
155.	OC	MUGISHA Martin	AIP
156.	OC	MUGISHA Fred	AIP
157.	OC	MUGUME Arthur	AIP
158.	OC	MUGWANDI Célestin	AIP
159.	OC	MUHAWENIMANA Alice	AIP
160.	OC	MUHIRE Gaétan	AIP
161.	OC	MUHIRE Thomas	AIP
162.	OC	MUHIRE Blaise	AIP
163.	OC	MUHIZI Ronald	AIP
164.	OC	MUHORAKEYE Claudine	AIP
165.	OC	MUJYAMBERE Fred	AIP
166.	OC	MUKABERA Gaudence	AIP
167.	OC	MUKAKINANI Marie	AIP
168.	OC	MUKAMUTARA Jeanne	AIP
169.	OC	MUKAMUVUNYI Rebecca	AIP
170.	OC	MUKANGANGO Claire	AIP
171.	OC	MUKANSANGA Scovia	AIP
172.	OC	MUKANTWALI Alice	AIP
173.	OC	MUKANTWARI Bernadette	AIP
174.	OC	MUKASHEMA Pascaline	AIP
175.	OC	MUKOBWAJANA Verène	AIP
176.	OC	MULINDANGABO Emmanuel	AIP

Official Gazette n° 13 bis of 27/03/2017

177.	OC	MULISA R. Johnson	AIP
178.	OC	MULISA John	AIP
179.	OC	MUMPOREZE Cansilde	AIP
180.	OC	MUNDEKE Claude	AIP
181.	OC	MUNEZA Olivier	AIP
182.	OC	MUNEZA Jean Clément	AIP
183.	OC	MUNYABURANGA Yves	AIP
184.	OC	MUNYAMBONERA Olivier	AIP
185.	OC	MUNYANEZA Pacifique	AIP
186.	OC	MUNYANEZA Jean Sauveur	AIP
187.	OC	MUNYARUKUNDO KARARO Thomas	AIP
188.	OC	MUNYENTWARI Emmanuel	AIP
189.	OC	MUPENZI Innocent	AIP
190.	OC	MUPENZI James	AIP
191.	OC	MURENGERA Théogène	AIP
192.	OC	MURERA Diogène	AIP
193.	OC	MURWANASHYAKA Antoine	AIP
194.	OC	MURWANASHYAKA Jean D Amour	AIP
195.	OC	MURWANASHYAKA Jacques	AIP
196.	OC	MUSABYEMARIYA Glorioso	AIP
197.	OC	MUSAFIRI Emmanuel	AIP
198.	OC	MUSENGWAYIRE Jacqueline	AIP
199.	OC	MUSHAIJA Daniel	AIP
200.	OC	MUSHIMIYIMANA Marie Louise	AIP
201.	OC	MUSONGA Fred	AIP
202.	OC	MUSONI Alexis	AIP

Official Gazette n° 13 bis of 27/03/2017

203.	OC	MUTABAZI Patrick	AIP
204.	OC	MUTABAZI Norbert	AIP
205.	OC	MUTABAZI Ronald	AIP
206.	OC	MUTANGANA Steven	AIP
207.	OC	MUTSINDASHYAKA Peter	AIP
208.	OC	MUVUNYI Louis	AIP
209.	OC	MUVUNYI Fred	AIP
210.	OC	MUVUNYI Donatien	AIP
211.	OC	MUZIGIRWA Jean Paul	AIP
212.	OC	MVUNABO Olivier	AIP
213.	OC	MWANGABWIKO Evariste	AIP
214.	OC	MWESIGYE Vincent	AIP
215.	OC	MWUMVANEZA Gaston	AIP
216.	OC	MWUMVANEZA James	AIP
217.	OC	NAKURE Eugénie	AIP
218.	OC	NDABARASA Jean Bosco	AIP
219.	OC	NDABUKIYE Jean Baptiste	AIP
220.	OC	NDAGIJIMANA Fabrice	AIP
221.	OC	NDAHAYO Christopher	AIP
222.	OC	NDAMUKUNDA Clément	AIP
223.	OC	NDANGUZA Placide	AIP
224.	OC	NDATIMANA Cyprien	AIP
225.	OC	NDAYAMBAJE Eustache	AIP
226.	OC	NDAYAMBAJE Emmanuel II	AIP
227.	OC	NDAYAMBAJE NTWARI Patrick	AIP
228.	OC	NDAYISABA Elimeleck	AIP

Official Gazette n° 13 bis of 27/03/2017

229.	OC	NDAYISABA Emmy	AIP
230.	OC	NDAYISENGA Moses	AIP
231.	OC	NDAYISHIMIYE Eric	AIP
232.	OC	NDAYISHIMIYE Alphonse	AIP
233.	OC	NDAYIZERA Patrick	AIP
234.	OC	NDAYIZEYE Theoneste	AIP
235.	OC	NDEMEZO Patrick	AIP
236.	OC	NDIBWIRENDE Laurent	AIP
237.	OC	NDIBYARIYE Deo	AIP
238.	OC	NDIKUMANA Etienne	AIP
239.	OC	NDIMUYONSENGA Justin	AIP
240.	OC	NDISANZE Frédéric Denis	AIP
241.	OC	NDOLI Klein Deogratias	AIP
242.	OC	NEMEYE Nelson	AIP
243.	OC	NEZA Egide	AIP
244.	OC	NGABONZIMA Claude	AIP
245.	OC	NGABONZIZA Gaspard	AIP
246.	OC	NGANZI BAYIJAHE Alexis	AIP
247.	OC	NGARAMBE Moise	AIP
248.	OC	NGENZI Dassin	AIP
249.	OC	NGIRIBINTU Théoneste	AIP
250.	OC	NGOGA Theogène	AIP
251.	OC	NGOGA Emmanuel	AIP
252.	OC	NGOGA Maurice	AIP
253.	OC	NGONGA Pacifique	AIP
254.	OC	NIRINGIYIMANA Apollinaire	AIP

Official Gazette n° 13 bis of 27/03/2017

255.	OC	NISHIMWE Liliane	AIP
256.	OC	NISINGIZWE Marie Claire	AIP
257.	OC	NIYIBIZI Tite	AIP
258.	OC	NIYIBIZI Evariste	AIP
259.	OC	NIYIGENA CYIZA Homère	AIP
260.	OC	NIYINDEBERA Benjamin	AIP
261.	OC	NIYIRAGIRA Jean Claude	AIP
262.	OC	NIYITEGEKA Darius	AIP
263.	OC	NIYOMUGABO Japhet	AIP
264.	OC	NIYONDAMYA Eliezel	AIP
265.	OC	NIYONGOMA Frank	AIP
266.	OC	NIYONIZERA Eliphaz	AIP
267.	OC	NIYONKURU Yves	AIP
268.	OC	NIYONSABA Jacqueline	AIP
269.	OC	NIYONSABA Ignace	AIP
270.	OC	NIYONSENGA Fulgence	AIP
271.	OC	NIYONSENGA Leonard	AIP
272.	OC	NIYONZIMA Jean Pierre	AIP
273.	OC	NIYONZIMA NGARAMBE Constantin	AIP
274.	OC	NIZEYIMANA Rutaganira	AIP
275.	OC	NKESHIMANA Jean Bosco	AIP
276.	OC	NKUBITO Gad	AIP
277.	OC	NKUBITO David	AIP
278.	OC	NKURANGA Thaddée	AIP
279.	OC	NKURUNZIZA Eraste	AIP
280.	OC	NKUSI Johnson	AIP

Official Gazette n° 13 bis of 27/03/2017

281.	OC	NKUSI Didas	AIP
282.	OC	NKUSI Fred	AIP
283.	OC	NOHERI P. Célestin	AIP
284.	OC	NSABABERA Pierre	AIP
285.	OC	NSABABERA Elias	AIP
286.	OC	NSABIMANA Anselme	AIP
287.	OC	NSABIMANA Vianney I	AIP
288.	OC	NSEKANABO Adili	AIP
289.	OC	NSENGIYUMVA Leonard	AIP
290.	OC	NSENGIYUMVA Francis	AIP
291.	OC	NSENGIYUMVA Simon	AIP
292.	OC	NSENGIYUMVA Moïse	AIP
293.	OC	NSENGUWERA JMV	AIP
294.	OC	NSHIMIYIMANA Jean Baptiste	AIP
295.	OC	NSHIMIYIMANA Alexis	AIP
296.	OC	NSHIMIYIMANA Moïse	AIP
297.	OC	NTAGANDA Augustin	AIP
298.	OC	NTAGANIRA Aimable	AIP
299.	OC	NTAGWABIRA Abdon	AIP
300.	OC	NTAKIRUTIMANA Joseph	AIP
301.	OC	NTAKIYIMANA Mitengo	AIP
302.	OC	NTAKIYIMANA Mpumuro	AIP
303.	OC	NTARE James	AIP
304.	OC	NTUNZWENIMANA Jean Félix	AIP
305.	OC	NYAMWASA Jean Claude	AIP
306.	OC	NYEMAZI Innocent	AIP

Official Gazette n° 13 bis of 27/03/2017

307.	OC	NYINAWUMUNTU Olive	AIP
308.	OC	NYIRABUHORO Jacqueline	AIP
309.	OC	NYIRAJYAMBERE Médiatrice	AIP
310.	OC	NYIRAMWIZA Joséphine	AIP
311.	OC	NYIRIMPETA NTWARI Claude	AIP
312.	OC	NZAHUMUNYURWA Théophile	AIP
313.	OC	NZAHUMUNYURWA Jean de Dieu	AIP
314.	OC	NZEYIMANA André	AIP
315.	OC	NZUNGU Theoneste	AIP
316.	OC	RAFIKI MUNYAMPABUKA Richard	AIP
317.	OC	RUBAYIZA Vincent	AIP
318.	OC	RUBAYIZA Donat	AIP
319.	OC	RUCYERA Bonny	AIP
320.	OC	RUDAHUNGA J. Baptiste	AIP
321.	OC	RUDASINGWA James	AIP
322.	OC	RUGAMBA Jackson	AIP
323.	OC	RUGAMBA Dan	AIP
324.	OC	RUGAMBWA John	AIP
325.	OC	RUGERINYANGE Jean Jules	AIP
326.	OC	RUKUNDO Gad	AIP
327.	OC	RUKUNDO Gervais	AIP
328.	OC	RULINDA Frank	AIP
329.	OC	RUNANIRA Joël	AIP
330.	OC	RUNYANGE Boniface	AIP
331.	OC	RURANGIRWA Jean Pierre	AIP
332.	OC	RURANGIRWA Julius	AIP

Official Gazette n° 13 bis of 27/03/2017

333.	OC	RURANGIRWA Protais	AIP
334.	OC	RUSAGARA Emmanuel	AIP
335.	OC	RUTAGANDA Blaise Pascal	AIP
336.	OC	RUTAGANIRA Gérard	AIP
337.	OC	RUTAGENGWA Diploma Innocent	AIP
338.	OC	RUTAGENGWA Alphonse	AIP
339.	OC	RUTAGENGWA Jean Paul	AIP
340.	OC	RUTAMU Emile	AIP
341.	OC	RUTAYISIRE Prudence	AIP
342.	OC	RUTAYISIRE Jude	AIP
343.	OC	RUTAYISIRE Aimable	AIP
344.	OC	RUTAZIBWA Stanley	AIP
345.	OC	RUTEMBESA Kabagare	AIP
346.	OC	RUTSINDINTWARANE Eugene	AIP
347.	OC	RUZINDANA Eugene	AIP
348.	OC	RWABUNEZA Johnson	AIP
349.	OC	RWABUNEZA Emmanuel	AIP
350.	OC	RWAGITINYWA Aimable	AIP
351.	OC	RWAHAMA Samson	AIP
352.	OC	RWAMANYWA Théophile	AIP
353.	OC	RWAMUCYO Jean Pierre	AIP
354.	OC	RWANGA Emmanuel	AIP
355.	OC	RWANGEYO Providence	AIP
356.	OC	RWEHANGWE Innocent	AIP
357.	OC	RWEMA Innocent	AIP
358.	OC	RWIGAMBA Gilbert	AIP

Official Gazette n° 13 bis of 27/03/2017

359.	OC	SADIKI Alexis	AIP
360.	OC	SAFARI Teddy Patrick	AIP
361.	OC	SAFARI Aime Régis	AIP
362.	OC	SANA Jean Aimé	AIP
363.	OC	SEBISAHO Maurice	AIP
364.	OC	SEKARYONGO Emmanuel	AIP
365.	OC	SEMAVENGE Lambert	AIP
366.	OC	SENGANGO Laurent	AIP
367.	OC	SERUZEBA Olivier	AIP
368.	OC	SEWADATA Jean De Dieu	AIP
369.	OC	SHUMBUSHO Pacifique	AIP
370.	OC	SHUMBUSHO Emmanuel	AIP
371.	OC	SHYAKA Eric	AIP
372.	OC	SINDAMBIWE Samuel	AIP
373.	OC	TABARO Désiré	AIP
374.	OC	TUMAYINE Prince John	AIP
375.	OC	TUYISENGE Christine	AIP
376.	OC	TUYISHIMIRE Solange	AIP
377.	OC	TUYIZERE Pierre	AIP
378.	OC	TWAGIRAYEZU Eugène	AIP
379.	OC	TWAGIRAYEZU Theoneste	AIP
380.	OC	TWAHIRWA Régis	AIP
381.	OC	TWAHIRWA Johnson	AIP
382.	OC	TWIZERE Sun	AIP
383.	OC	TWIZERIMANA Eugene	AIP
384.	OC	TWIZERIMANA Jean pierre	AIP
385.	OC	TWIZEYIMANA Jean Paul	AIP

Official Gazette n° 13 bis of 27/03/2017

386.	OC	UDAHEMUKA Alfred	AIP
387.	OC	UGIRIWABO Jeanine	AIP
388.	OC	UMUHOZA Angélique	AIP
389.	OC	UMURERWA Françoise	AIP
390.	OC	UWAJENEZA Jackline	AIP
391.	OC	UWAMAHORO Grace	AIP
392.	OC	UWAMARIYA Vestine	AIP
393.	OC	UWANYIRIJURU Jean Pierre	AIP
394.	OC	UWIBAMBE Alice	AIP
395.	OC	UWIMANA Eric	AIP
396.	OC	UWIMANA Patrick	AIP
397.	OC	UWIMANA Claudine	AIP
398.	OC	UWIMANA Jean De Dieu	AIP
399.	OC	UWIMBABAZI Mable	AIP
400.	OC	UWIMBABAZI Claudine	AIP
401.	OC	UWITONZE Eric	AIP
402.	OC	UWUMUKIZA Theophile	AIP
403.	OC	UZAYISENGA Anaclet	AIP
404.	OC	WEBAZE Vianney	AIP
405.	OC	ZIREMA Emmanuel	AIP
406.	OC	ACHAN Jackline	AIP
407.	OC	AKILA ABAGN AGWA OTHOW	AIP
408.	OC	AKEN KIIR ADAM DENG	AIP
409.	OC	DRAKU Silas	AIP
410.	OC	EMMANUEL KWAME John Sebit	AIP
411.	OC	KAMARI Henry Jonathan	AIP

Official Gazette n° 13 bis of 27/03/2017

412.	OC	KASHULULU Elisia Nailote	AIP
413.	OC	KIIR AGUOT Akol Deng	AIP
414.	OC	MANGAR Daniel AWET	AIP
415.	OC	NORA MARGRET Mark	AIP
416.	OC	OLIVER MARKO WONDI NZUO	AIP
417.	OC	PAULUS SHILONGO MENGELA	AIP
418.	OC	SABIT JAMES NAWELA KARGOK	AIP
419.	OC	SAMUEL WILLIAM WADDA	AIP

Official Gazette n° 13 bis of 27/03/2017

Bibonywe ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Perezida n° 109/01 ryo ku wa 24/02/2017 riha ipati abanyeshuri b'aba Ofisiye ba Polisi y'u Rwanda batsinze inyigisho z'ibanze z'abapolisi

Seen to be annexed to the Presidential Order n° 109/01 of 24/02/2017 conferring rank to Officer Cadets of the Rwanda National Police who successfully completed the basic training of police officers

Vu pour etre annexe a l' Arrêté Présidentiel n° 109/01 of 24/02/2017 attribuant le grade aux élèves officiers de la Police Nationale du Rwanda qui ont réussi la formation de base des agents de police

Kigali, ku wa 24/02/2017

(sé)
KAGAME Paul,
Perezida wa Repubulika

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

Kigali, on 24/02/2017

(sé)
KAGAME Paul,
President of the Republic

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre of Justice/ Attorney General

Kigali, le 24/02/2017

(sé)
KAGAME Paul,
President de la République

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

CERTIFICATE OF COMPLIANCE

This is to certify that **RWANDA PURPOSE DRIVEN MINISTRIES / P. E. A. C. E PLAN** is a Non-Governmental Organization legally operating in Rwanda granted legal personality n° 139/08.14 of 16/11/2009 and has fulfilled all requirements for compliance with the new law number 06/2012 of 17/02/2012 governing the organization and the functioning of Religious Based organization Organizations.

This certificate is valid until the revised statutes are published in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Done at Kigali, on 07/01/2014

(sé)
Prof. SHYAKA Anastase
Chief Executive Officer / RGB

Annex: DETAILS OF THE LEGAL PERSONALITY FOR NATIONAL RELIGIOUS BASED ORGANIZATION

Name of Organization: RWANDA PURPOSE DRIVEN MINISTRIES / P. E. A. C. E PLAN

Head Quarters/Address: GASABO DISTRICT

The Legal Representative: MGR ALEXIS BILINDABAGABO

Deputy Legal Representative: JOEL SENGOGA

Legal Personality n° 139/08.14

Date of issue: 16/11/2009

Type of Organization: RBO

Mission: EVANGELISM AND PEACE BUILDING

**(sé)
Prof. SHYAKA Anastase
CEO / RGB**

ICYEMEZO CY'UBUZIMAGATOZI
BW'UMURYANGO USHINGIYE KU IDINI
N° 004/ RGB/RBO/2016

Dushingiye ku Itegeko n° 06/2012 ryo ku wa 17/02/2012 rigena imitunganyirize n'imikorere by'imiryango ishingiyeye ku idini, cyane cyane mu ngingo zaryo za 21 na 22;

Tumaze gusuzuma ubusabe bwawo tugasanga wujuje ibisabwa kugira ngo Umuryango ushingiyeye ku idini uhabwe ubuzimagatozi;

Duhaye ubuzimagatozi umuryango **FRANCISCAINS DISCIPLES DE LA CROIX GLORIEUSE.**

Bikorewe i Kigali, ku wa 13/09/2016

(sé)
Prof. SHYAKA Anastase
Umuyobozi Mukuru

Annex: DETAILS OF THE LEGAL PERSONALITY FOR RELIGIOUS BASED ORGANIZATION

Name of Organization: FRANCISCAINS DISCIPLES DE LA CROIX GLORIEUSE

Head Quarters/ Address: CITY OF KIGALI, DISTRICT OF KICUKIRO

The Legal Representative: KANANI CALLIXTE

The Deputy Legal Representative: MUHOZI INNOCENT

Legal Personality N°:004/ RGB/RBO/2016

Date of issue: 13/09/2016

Type of Organization: RBO

Mission: EVANGELISM, YOUTH EDUCATION

(sé)
Prof. SHYAKA Anastase
CEO / RGB

**ITEKA RYA MINISITIRI N° 1934/08.25
RYO KUWA 25/08/2016 RITANGA
UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA
AMAZINA**

**MINISTERIAL ORDER N° 1934/08.25 OF
25/08/2016 AUTHORISING CHANGE OF
NAMES**

**ARRETE MINISTERIEL N° 1934/08.25 DU
25/08/2016 PORTANT AUTORISATION DE
CHANGEMENT DE NOMS**

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Uburenganzira bwo
guhindura amazina

Article One: Authorization to change names

Article premier: Autorisation de
changement de noms

Ingingo ya 2: Igihe cyo guhinduza mu
gitabo cy'irangamimerere

Article 2: Duration for changing in the civil
Registry

Article 2: Délai de changement au registre
de l'état civil

Ingingo ya 3: Igihe iteka ritangira
gukurikizwa

Article 3: Commencement

Article 3: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI N° 1934/08.25
RYO KUWA 25/08/2016 RITANGA
UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA
AMAZINA**

**MINISTERIAL ORDER N° 1934/08.25 OF
25/08/2016 AUTHORISING CHANGE OF
NAMES**

**ARRETE MINISTERIEL N° 1934/08.25 DU
25/08/2016 PORTANT AUTORISATION DE
CHANGEMENT DE NOMS**

**Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya
Leta;**

The Minister of Justice/ Attorney General;

Le Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 121 n'ya 122;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 121 and 122;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 121 et 122;

Ashingiye ku Itegeko n° 42/1988 ryo kuwa 27 Ukwakira 1988 rishiraho Interuro y'Ibanze n'Igitabo cya mbere cy'urwunge rw'amategeko Mboneyamubano, cyane cyane mu ngingo zaryo kuva kuya 65 kugeza kuya 71;

Pursuant to Law n° 42/1988 of 27 October 1988, establishing the preliminary Title and Volume One of the Civil Code, especially in Articles 65 to 71,

Vu la Loi n° 42/1988 du 27 octobre 1988 instituant le Titre Préliminaire et le Livre Premier du Code Civil, spécialement en ses articles de 65 à 71;

Ashingiye ku Iteka rya Perezida n° 27/01 ryo kuwa 18/07/2004 rigena amwe mu mateka y'Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu Nama y'Abaminisitiri, cyane cyane mu ngingo zaryo ya mbere;

Pursuant to the Presidential Order n° 27/01 of 18/07/2004, determining certain Ministerial Orders which are adopted without consideration by the Cabinet, especially in Article One;

Vu l'Arrêté Présidentiel n° 27/01 du 18/07/2004 déterminant certains arrêtés Ministériels qui ne sont pas adoptés par le Conseil des Ministres, spécialement en son article premier;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 019/17 ryo kuwa 05/12/2001 rihindura Iteka rya Minisitiri n° 097/05 ryo kuwa 25/03/1992 rishyiraho umubare w'amafaranga atangwa n'abashaka guhindura amazina yabo n'uburyo yakirwa, cyane cyane mu ngingo zaryo ya mbere;

Pursuant to the Ministerial Order n° 019/17 of 05/12/2001, modifying Ministerial order n° 097/05 of 25/03/1992, establishing the amount of fees to be paid for altering names and modalities for their collection, especially in Article One;

Vu l'Arrêté Ministériel n° 019/17 du 05/12/2001 modifiant l'Arrêté Ministériel n° 097/05 du 25/03/1992 portant fixation du montant des frais relatifs au changement de noms ou prénoms ainsi que les modalités de leur perception, spécialement en son article premier;

Abisabwe na Bwana **NDABANANIYE Bruhan** mu ibaruwa ye yakiriwe kuwa 02/07/2015;

On request lodged by Mr **NDABANANIYE Bruhan** received on 02/07/2015;

Sur requête de Monsieur **NDABANANIYE Bruhan** reçue le 02/07/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Uburenganzira bwo guhindura amazina

Article one: Authorization to change names

Article premier: Autorisation de changement de noms

Bwana **NDABANANIYE Bruhan** utuye mu Mudugudu w’Inyange, Akagari ka Bibare, Umurenge wa Kimironko, Akarere ka Gasabo, mu Mujyi wa Kigali, ahawe uburenganzira bwo guhindura amazina ye **NDABANANIYE Bruhan**, akayasimbura amazina **MUGABO Joshua** mu gitabo cy’irangamimerere kirimo inyandiko ye y’ivuka.

Mr **NDABANANIYE Bruhan** domiciled in Inyange Village, Bibare Cell, Kimironko Sector, Gasabo District in Kigali City, is authorized to replace her names **NDABANANIYE Bruhan** by **MUGABO Joshua** in the registry of civil status containing his birth certificate.

Monsieur **NDABANANIYE Bruhan** domicilié dans le Village Inyange, la Cellule Bibare, Seceur de Kimironko, District de Gasabo, dans la Ville de Kigali, est autorisé à remplacer ses noms **NDABANANIYE Bruhan** par **MUGABO Joshua** dans le registre de l’état civil contenant son acte de naissance.

Ingingo ya 2: Igihe cyo guhindura mu gitabo cy’irangamimerere

Article 2: Deadline for changing in the civil registry

Article 2: Délai de changement au registre de l’état civil

Bwana **NDABANANIYE Bruhan** ahawe uburenganzira bwo gusimbura izina ye **NDABANANIYE Bruhan** akitwa **MUGABO Joshua** mu gitabo cy’irangamimerere mu gihe cy’amezi atatu (3) uhereye ku muni iri teka ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Mr **NDABANANIYE Bruhan** is authorized to change his names **NDABANANIYE Bruhan** to become **MUGABO Joshua** in the civil registry containing his birth certificate within three months (3) commencing from the date of publication of this order in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Monsieur **NDABANANIYE Bruhan** est autorisé à changer ses noms **NDABANANIYE Bruhan** pour être appelé **MUGABO Joshua** dans le registre de l’état civil contenant son acte de naissance dans un délai de trois mois (3) à partir de la publication du présent arrêté au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Ingingo ya 3: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 3: Commencement

Article 3: Entrée en vigueur

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ryatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

This Order shall come into force on the date of its Publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Official Gazette n° 13 bis of 27/03/2017

Kigali, ku wa 25/08/2016

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya Leta

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya Leta

Kigali, on 25/08/2016

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minister of Justice/ Attorney General

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minister of Justice/ Attorney General

Kigali, le 25/08/2016

(sé)

BUSINGYE Johnston

Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux

REPUBLIC OF RWANDA



MINISTRY OF LOCAL GOVERNMENT
P.O Box 3445 KIGALI
Website: www.minaloc.gov.rw

CERTIFICATE FOR CHANGE OF NAME

The Minister of Local Government;

Pursuant to Law n° 32/2016 of 28/08/2016 governing persons and family, especially in Article 42;

Pursuant to Ministerial Order no 001/07.01 of 17/01/2017 establishing modalities and procedures for change of name;

Reference made to the letter from **MWANAFUNZI INGABIRE Diana** of 06 February 2017 requesting to change her name registered in civil status register;

Decides that:

Ms **MWANAFUNZI INGABIRE Diana**, domiciled at CANADA, Québec, 43 de l'Auberge, Gatineau. In Rwanda, domiciled at Nyiramwana Village, Kibagabaga Cell, Kimironko Sector, Gasabo District and City of Kigali changes her usual name.

From now she bears the name of **INGABIRE PETIT Diana**.

Done at Kigali, on 22/ 02/2017

(sé)
KABONEKA Francis
Minister of Local Government

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA UWANYIRIGIRA ANASTASE RUSABA KWEMERERWA GUHINDURA IZINA

Uwitwa **UWANYIRIGIRA Anastase**, utuye mu Gihugu cy'Ubusuwisi, 42 Rue de Othmarsingestrasse 22, Code postal 5600, Ville de Lenzburg, ubarizwa kuri telephone +41 797 664 397; mu Rwanda akaba abarizwa mu Mudugudu wa Mwidagaduro, Akagari ka Bukinanyana, Umurenge wa Cyuve, Akarere ka Musanze, mu Ntara y'Amajyaruguru yasabye uburenganzira bwo guhindura amazina ye akongeraho izina **THOMPSON** bityo akitwa **UWANYIRIGIRA THOMPSON Anastase** mu irangamimerere ye.

Impamvu atanga ni uko yagiye mu Gihugu cy'Ubusuwisi aho yajyanywe no gushaka imibereho myiza, no kongera amashuri; agezeye shaka n'umu Suwisikazi witwa Thompson Patricia, biba ngombwa ko yongera mu mazina ye izina Thompson bityo yitwa **UWANYIRIGIRA THOMPSON Anastase**. Ubu akaba ariyo mazina yanditse ku byangombwa yaboneye muri icyo gihugu cy'Ubusuwisi kandi ari nabyo bimufitiye akamaro mu mibereho ye.

Akaba asaba kwemererwa guhindura amazina, yongera izina **THOMPSON** ku mazina ye binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, maze akitwa **UWANYIRIGIRA THOMPSON Anastase** mu gitabo cy'irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

**ICYEMEZO N°RCA/0484/2016 CYO KUWA 13/10/2016 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE « TWISUNGANE MUDENDE»**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **TWISUNGANE MUDENDE**» ifite icyicaro i mu Mudugudu wa Gahanika, Akagari ka Kanyundo, Umurenge wa Mudende, Akarere ka Rubavu, Intara y'Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **TWISUNGANE MUDENDE**» ifite icyicaro i mu Mudugudu wa Gahanika, Akagari ka Kanyundo, Umurenge wa Mudende, Akarere ka Rubavu, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **TWISUNGANE MUDENDE**» igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibirayi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **TWISUNGANE MUDENDE** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 13/10/2016

(Sé)

MUNANURA Apollo

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/0659/2016 CYO KUWA 05/12/2016 GIHA UBUZIMAGATOZI «KOPERATIVE YO KUZIGAMA NO KUGURIZANYA ZAMUKA» (COOPEC ZAMUKA)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **COOPEC ZAMUKA** » ifite icyicaro ku Kicukiro, Umurenge wa Kicukiro, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **COOPEC ZAMUKA** » ifite icyicaro ku Kicukiro, Umurenge wa Kicukiro, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **COOPEC ZAMUKA** » igamije gutanga serivisi zijyanye no kuzigama no kugurizanya. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **COOPEC ZAMUKA** » itegatswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 05/12/2016

(Sé)

MUNANURA Apollo

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere

**ICYEMEZO N°RCA/0613/2016 CYO KUWA 15/11/2016 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE « ZAMUKA MUNYAMURYANGO» (KOZAMU)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOZAMU** » ifite icyicaro i Munazi, Umurenge wa Mushishiro, Akarere ka Muhanga, Intara y'Amajyepfo;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **KOZAMU** » ifite icyicaro i Munazi, Umurenge wa Mushishiro, Akarere ka Muhanga, Intara y'Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KOZAMU** » igamije guteza imbere ubucuruzi bw'ibikoresho byo mu mashuri n'iby'umu biro. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **KOZAMU** » itegatswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 15/11/2016

(Sé)

MUNANURA Apollo

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere

**ICYEMEZO N°RCA/0029/2017 CYO KUWA 19/01/2017 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE KOPERATIVE « UBUMWE BWA REMERA KISIMENTI »**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **UBUMWE BWA REMERA KISIMENTI** » ifite icyicaro ku Gisimenti, Umurenge wa Remera, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **UBUMWE BWA REMERA KISIMENTI** » ifite icyicaro ku Gisimenti, Umurenge wa Remera, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **UBUMWE BWA REMERA KISIMENTI** » igamije guteza imbere ubucuruzi bw'imyenda n'inkweto. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **UBUMWE BWA REMERA KISIMENTI** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 19/01/2017

(Sé)

MUNANURA Apollo

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere

**ICYEMEZO N°RCA/0667/2016 CYO KUWA 09/12/2016 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE KOPERATIVE « IMPUHWWE »**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **IMPUHWWE** » ifite icyicaro i Kamashashi, Umurenge wa Nyarugunga, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **IMPUHWWE** » ifite icyicaro i Kamashashi, Umurenge wa Nyarugunga, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **IMPUHWWE** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibigori, ibishyimbo, imboga n'imbutu. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Icyemezo n° RCA/ 1666/2009 cyo kuwa 28/12/2009 kivanyweho.

Ingingo ya 4:

Koperative « **IMPUHWWE** » itegatswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 09/12/2016

(Sé)

MUNANURA Apollo

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere

**ICYEMEZO N°RCA/0037/2017 CYO KUWA 02/02/2017 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE « UMURAVA MULINDI »**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **UMURAVA MULINDI** » ifite icyicaro i Kajevuba, Umurenge wa Kaniga, Akarere ka Gicumbi, Intara y'Amajyaruguru;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **UMURAVA MULINDI** » ifite icyicaro i Kajevuba, Umurenge wa Kaniga, Akarere ka Gicumbi, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **UMURAVA MULINDI** » igamije guteza imbere umwuga w'ububaji. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **UMURAVA MULINDI** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 02/02/2017

(Sé)

MUNANURA Apollo

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere

**ICYEMEZO N°RCA/0509/2016 CYO KUWA 13/10/2016 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE « ICYEREKEZO MURWA » (KICYEMU)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KICYEMU** » ifite icyicaro i Murwa, Umurenge wa Remera, Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **KICYEMU** » ifite icyicaro i Murwa, Umurenge wa Remera, Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KICYEMU** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw'imboga (intoryi,...). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **KICYEMU** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 13/10/2016

(Sé)

MUNANURA Apollo

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere

**ICYEMEZO N°RCA/0032/2017 CYO KUWA 31/01/2017 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE « INGENZI NIBOYE»**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **INGENZI NIBOYE**» ifite icyicaro mu Kagari ka Nyakabanda, Umurenge wa Niboye, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **INGENZI NIBOYE**» ifite icyicaro mu Kagari ka Nyakabanda, Umurenge wa Niboye, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **INGENZI NIBOYE**» igamije guteza imbere ubucuruzi bw'amatungo (ihene n'intama) Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **INGENZI NIBOYE**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 31/01/2017

(Sé)

MUNANURA Apollo

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere

**ICYEMEZO N°RCA/0040/2017 CYO KUWA 02/02/2017 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE « DEVELOPMENT INTEGRE DE KADEHERO » (DEIKA)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **DEIKA** » ifite icyicaro i Gatsibo, Umurenge wa Butaro, Akarere ka Burera, Intara y'Amajyaruguru;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **DEIKA** » ifite icyicaro i Gatsibo, Umurenge wa Butaro, Akarere ka Burera, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **DEIKA** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ingano. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **DEIKA** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 02/02/2017

(Sé)

MUNANURA Apollo

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere

**ICYEMEZO N°RCA/0038/2017 CYO KUWA 02/02/2017 GIHA UBUZIMAGATOZI «
COOPERATIVE POUR LA COMMERCIALISATION DES PRODUITS D'ORIGINE
ANIMALE » (CCPOA)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **CCPOA** » ifite icyicaro i Karambo, Umurenge wa Ngoma, Akarere ka Rulindo, Intara y'Amajyaruguru;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **CCPOA** » ifite icyicaro i Karambo, Umurenge wa Ngoma, Akarere ka Rulindo ifite icyicaro i Karambo, Umurenge wa Ngoma, Akarere ka Rulindo, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **CCPOA** » igamije guteza imbere ubucuruzi bw'ibikomoka ku matungo (inyama, amata n'amagi). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **CCPOA** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 02/02/2017

(Sé)

MUNANURA Apollo

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere

**ICYEMEZO N°RCA/0002/2017 CYO KUWA 04/01/2017 GIHA UBUZIMAGATOZI
«COOPERATIVE POUR LA PROMOTION RT LA VALORISATION DU BLE»
(COPROVAB)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **COPROVAB** » ifite icyicaro i Kigombe, Umurenge wa Muhoza, Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **COPROVAB** » ifite icyicaro i Kigombe, Umurenge wa Muhoza, Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **COPROVAB** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ingano. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **COPROVAB** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 04/01/2017

(Sé)

MUNANURA Apollo

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere

**ICYEMEZO N°RCA/0657/2016 CYO KUWA 05/12/2016 GIHA UBUZIMAGATOZI
«KOPERATIVE Y'ABOROZI B'AMAFI NYABITEKERI – ABAHUJE »
(KOABANYA - ABAHUJE)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOABANYA - ABAHUJE** » ifite icyicaro mu Kagari ka Mariba, Umurenge wa Nyabitekeri, Akarere ka Nyamasheke, Intara y'Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **KOABANYA - ABAHUJE** » ifite icyicaro mu Kagari ka Mariba, Umurenge wa Nyabitekeri, Akarere ka Nyamasheke, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KOABANYA - ABAHUJE** » igamije guteza imbere ubworozi bw'amafi muri Kareremba mu kiyaga cya Kivu. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **KOABANYA - ABAHUJE** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 05/12/2016

(Sé)

MUNANURA Apollo

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0074/2017 CYO KUWA 14/02/2017 GIHA UBUZIMAGATOZI
«RULINDO COOPERATIVE FOR SECURITY» (RUCOSEC)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **RUCOSEC** » ifite icyicaro i Mukoto, Umurenge wa Bushoki, Akarere ka Rulindo, Intara y'Amajyaruguru, mu ibaruwa ye yok u wa 12/12/2016;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **RUCOSEC** » ifite icyicaro i Mukoto, Umurenge wa Bushoki, Akarere ka Rulindo, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **RUCOSEC** » ifite intego yo gucunga no kubungabunga umutekano no gukora isuku mu Bigo bya Leta n'iby'abikorera. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Icyemezo n° RCA/0066/2014 cyo ku wa 24/01/2014 gikuweho.

Ingingo ya 4:

Koperative « **RUCOSEC** » itegatswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mironko itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 14/02/2017

(Sé)

MUNANURA Apollo

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere

**ICYEMEZO N°RCA/0676/2016 CYO KUWA 12/12/2016 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE « TWITEZE IMBERE ABACURUZA INKA I MUGUNGA »
(KOTAIMU)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOTAIMU** » ifite icyicaro i Mutego, Umurenge wa Mugunga, Akarere ka Gakenke, Intara y'Amajyaruguru;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **KOTAIMU** » ifite icyicaro i Mutego, Umurenge wa Mugunga, Akarere ka Gakenke, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KOTAIMU** » igamiye guteza imbere ubucuruzi bw'inka. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **KOTAIMU** » itegatswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 12/12/2016

(Sé)

MUNANURA Apollo

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere

**ICYEMEZO N°RCA/0224/2016 CYO KUWA 05/04/2016 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE « DUKANGUKIRE UMURIMO MUSHA »**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **DUKANGUKIRE UMURIMO MUSHA** » ifite icyicaro i Kagarama, Umurenge wa Musha, Akarere ka Rwamagana, Intara y'Iburasirazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **DUKANGUKIRE UMURIMO MUSHA** » ifite icyicaro i Kagarama, Umurenge wa Musha, Akarere ka Rwamagana, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **DUKANGUKIRE UMURIMO MUSHA** » igamije gutanga serivisi zijyanye n'imirimo y'amaboko mu bucukuzi bw'amabuye y'agaciro. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **DUKANGUKIRE UMURIMO MUSHA** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 05/04/2016

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere

**ICYEMEZO N°RCA/0059/2017 CYO KUWA 13/02/2017 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE « IMBARAGA ZACU MUSANZE »**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **IMBARAGA ZACU MUSANZE** » ifite icyicaro i Mpenge, Umurenge wa Muhoza, Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **IMBARAGA ZACU MUSANZE** » ifite icyicaro i Mpenge, Umurenge wa Muhoza, Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **IMBARAGA ZACU MUSANZE** » igamije guteza imbere umurimo w'ububumbyi bw'amatafari n'ubwubatsi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **IMBARAGA ZACU MUSANZE** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 13/02/2017

(Sé)

MUNANURA Apollo

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere

**ICYEMEZO N°RCA/0688/2016 CYO KUWA 20/12/2016 GIHA UBUZIMAGATOZI «
WATER AND SANITATION COOPERATIVE » (WASCO - RONGI)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **WASCO - RONGI**» ifite icyicaro i Nyabikenke, Umurenge wa Rongi, Akarere ka Muhanga, Intara y'Amajyepfo;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **WASCO - RONGI**» ifite icyicaro i Nyabikenke, Umurenge wa Rongi, Akarere ka Muhanga, Intara y'Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **WASCO - RONGI**» igamije guteza imbere imirimo ijyanye no gufata neza amazi. Kuyasukura no kuyageza ku baturage. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **WASCO - RONGI**» itegatswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 20/12/2016

(Sé)

MUNANURA Apollo

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere

**ICYEMEZO N°RCA/0043/2017 CYO KUWA 06/02/2017 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE « KUNDUMURIMO GISOZI»**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KUNDUMURIMO GISOZI**» ifite icyicaro mu Kagari ka Musezero, Umurenge wa Gisozi, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **KUNDUMURIMO GISOZI**» ifite icyicaro mu Kagari ka Musezero, Umurenge wa Gisozi, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KUNDUMURIMO GISOZI**» igamije gutanga serivisi zijyanye no gupakira no gupakurura imizigo (man power). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **KUNDUMURIMO GISOZI**» itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 06/02/2017

(Sé)

MUNANURA Apollo

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere

**ICYEMEZO N°RCA/045/2017 CYO KUWA 08/02/2017 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE « DUSANE UBUZIMA TWORORA INKA MONT CYANGUGU »
(KODUTIMOCYA)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KODUTIMOCYA** » ifite icyicaro mu Kagari ka Cyangugu, Umurenge wa Kamembe, Akarere ka Rusizi, Intara y'Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **KODUTIMOCYA** » ifite icyicaro mu Kagari ka Cyangugu, Umurenge wa Kamembe, Akarere ka Rusizi, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KODUTIMOCYA** » igamiye guteza imbere ubworozi bw'inka n'ubuhinzi bw'urutoki. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **KODUTIMOCYA** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 08/02/2017

(Sé)

MUNANURA Apollo

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/844/2013 CYO KUWA 09/09/2013 GIHA UBUZIMAGATOZI «
COOPERATIVE POUR LA PROMOTION DE LA SANTE ET DE L'ELEVAGE DES
POULES» (COPROSEPOU)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **COPROSEPOU** » ifite icyicaro i Gihundwe, Umurenge wa Kamembe, Akarere ka Rusizi, Intara y'Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **COPROSEPOU** » ifite icyicaro i Gihundwe, Umurenge wa Kamembe, Akarere ka Rusizi, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **COPROSEPOU** » igamije gutanga serivisi zijyanye n'ubujyanama bw'ubuzima no guteza imbere ubworozi bw'inkoko. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **COPROSEPOU** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 09/09/2013

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0061/2017 CYO KUWA 13/02/2017 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE « KABARE COFFEE »**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KABARE COFFEE** » ifite icyicaro i Kirehe, Umurenge wa Kabare, Akarere ka Kayonza, Intara y'Iburasirazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **KABARE COFFEE** » ifite icyicaro i Kirehe, Umurenge wa Kabare, Akarere ka Kayonza, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KABARE COFFEE** » igamije guteza imbere ubuhinzi bwa kawa. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **KABARE COFFEE** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 13/02/2017

(Sé)

MUNANURA Apollo

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere

**ICYEMEZO N°RCA/0048/2017 CYO KUWA 13/02/2017 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE « EJO HEZA BWERAMANA » (KOEHEB)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOEHEB** » ifite icyicaro i Gitisi, Umurenge wa Bweramana, Akarere ka Ruhango, Intara y'Amajyepfo;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **KOEHEB** » ifite icyicaro i Gitisi, Umurenge wa Bweramana, Akarere ka Ruhango, Intara y'Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KOEHEB** » igamije guteza imbere ubworozi bw'inzuki. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **KOEHEB** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 13/02/2017

(Sé)

MUNANURA Apollo

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere

**ICYEMEZO N°RCA/0126/2017 CYO KUWA 25/02/2017 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE « TUJYIMBERE RULI »**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **TUJYIMBERE RULI** » ifite icyicaro i Ruli, Umurenge wa Shyogwe, Akarere ka Muhanga, Intara y'Amajyepfo;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **TUJYIMBERE RULI** » ifite icyicaro i Ruli, Umurenge wa Shyogwe, Akarere ka Muhanga, Intara y'Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **TUJYIMBERE RULI** » igamije gutunganya ibitoki bikavamo inzoga. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **TUJYIMBERE RULI** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 25/02/2017

(Sé)

MUNANURA Apollo

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere